



**ORTHODOX  
PRAYERS  
OF OLD ENGLAND**

A Western Rite  
Prayer-Book  
for Orthodox Christians



**Third Edition**

Copyright 1999 St. Hilarion Press

HOLY SYNOD OF MILAN  
The Autonomous Orthodox Metropolia  
of Western Europe & The Americas

**ISBN 0-923864-17-2**

Psalms from 'The Psalter According to the Seventy,'  
permission of Holy Transfiguration Monastery

## PRAYERS FOR THE DYING

When the faithful draw near to death, they should pray for a good death (p. 357), then pray the Seven Psalms (p. 162) or prayers they know. If it is not possible to pray the usual prayers, they should repeat the Jesus Prayer or “Lord, have mercy.”

**Gospels:** When death is near, a Deacon, if possible, reads the Passion Gospels:

**Matthew 26:1-27:66**

**Luke 22:1-23:53**

**Mark 14:1-15:46**

**John 18:1-19:42**

If time remains, chant Psalms 24, 26, 50, 56, and 118.

**Creed:** When death is very near, the semantron is struck, if it is a community; in all cases, the Nicæan Symbol is sung: **I believe in one God...** (p. 98)

**Seven Psalms:** These are chanted, as on p. 162, after which is intoned:

*thrice:* { **Leader: Spare, O Lord, spare Thy (servant), whom Thou hast been pleased to redeem with Thy precious Blood, neither be wroth with (him) unto eternity.**

**All: Spare, O Lord, spare Thy (servant), whom Thou hast been pleased to redeem with Thy precious Blood, neither be wroth with (him) unto eternity.**

*As the soul departs, this Litany is done, without melody, the Priest (leader) beginning:*

### LITANY FOR THE DYING

**O God, Father of the heavens:** (*All:*) have mercy on the soul of Thy (servant).

**O God the Son, Redeemer of the world:** have mercy on the soul of Thy (servant).

**O God the Holy Spirit:** have mercy on the soul, *etc.*

**O Holy Trinity, one God:** have mercy on the soul, *etc.*

**Who art threefold but one God:** have mercy, *etc.*

**Holy Mary:** intercede for (his) soul.

**Holy Theotókos:** intercede, *etc.*

**Holy Virgin of virgins:** *etc.*

**Holy Michael:** intercede, *etc.*

**Holy Gabriel:** *etc.*

**Holy Raphael:**

**All holy Angels and Archangels:**

**All holy orders of blessed spirits:**

**Holy John the Baptist:** *etc.*

**All holy Patriarchs and Prophets:**

**Holy Peter:** *etc.*

**Holy Andrew:**

**Holy Matthew:**

**Holy Thomas:**

**Holy James:**

**Holy John:**

**Holy Philip:**

**Holy James:**

**Holy Bartholomew:**

**Holy Simon:**

**Holy Jude:**

**Holy Matthias:**  
**Holy Mark:**  
**Holy Luke:**  
**Holy Barnabas:**  
**All holy Apostles**  
**and Evangelists:**  
**All holy Disciples of**  
**the Lord and**  
**Innocents:**  
  
**Holy Stephen:**  
**Holy Linus:**  
**Holy Cletus:**  
**Holy Clement:**  
**Holy Cornelius:**  
**Holy Laurence:**  
**Holy Sixtus:**  
**Holy Vincent:**  
**Holy George:**  
**Holy Fabian:**  
**Holy Sebastian:**  
**Holy Alban:**  
**Holy Edmund:**  
**Holy Blaise :**  
**Holy Dionysius with**  
**thy companions:**  
**Holy Eustace with**  
**thy companions:**  
**Holy Gervasius:**  
**Holy Protasius:**  
**Holy Cosmas:**  
**Holy Damian:**  
**Holy John and Paul:**  
**Holy Crispin and**  
**Crispinian:**  
**All holy Martyrs:**  
  
**Holy Benedict:**  
**Holy Sylvester:**  
**Holy Nicholas:**  
**Holy Martin:**  
**Holy Hilary:**  
**Holy Ambrose:**

**Holy Jerome:**  
**Holy Augustine:**  
**Holy Birinus:**  
**Holy Swithin:**  
**Holy Ethelwold:**  
**Holy Dunstan:**  
**Holy Cuthbert:**  
**Holy Leonard:**  
**Holy Giles:**  
**All holy Confessors:**  
**All holy Monks and**  
**Hermits:**  
  
**Holy Mary**  
**Magdalene:**  
**Holy Mary of Egypt:**  
**Holy Felicitas:**  
**Holy Perpetua:**  
**Holy Cecilia:**  
**Holy Lucy:**  
**Holy Agatha:**  
**Holy Agnes:**  
**Holy Faith:**  
**Holy Katherine:**  
**Holy Scholastica:**  
**Holy Juliana:**  
**Holy Margaret:**  
**Holy Anastasia:**  
**Holy Petronilla:**  
**Holy Edith:**  
**Holy Brigid:**  
**All holy Virgins:**  
**All ye holy ones:**  
  
**Be merciful:** spare  
(him) and forgive  
(him) all (his) sins,  
O Lord.  
**From all evil:** deliver  
and protect (his)  
soul, O Lord.  
**From the ancient**  
**foe:** deliver and

protect (his) soul,  
O Lord.  
**From the wiles and**  
**snares of the**  
**Devil:** deliver, *etc.*  
**From the attacks of**  
**wicked spirits:** *etc.*  
**From fear of the**  
**enemy:** *etc.*  
**From Thy wrath:**  
**From endless**  
**damnation:**  
**From the**  
**punishments of**  
**hell:**  
**From danger of the**  
**death:**  
**From the heavy**  
**burden of sins:**  
  
**By Thy boundless**  
**mercy:**  
**By the mystery of**  
**Thy holy**  
**Incarnation:**  
**By Thy holy**  
**Circumcision:**  
**By Thy holy**  
**Appearing:**  
**By Thy Baptism:**  
**By Thy fasting:**  
**By Thy Passion and**  
**Cross:**  
**By Thy most loving**  
**Death:**  
**By Thy glorious**  
**Resurrection:**  
**By Thy wondrous**  
**Ascension:**  
**By the coming of the**  
**Holy Spirit, the**  
**Paraclete:**

**By the intercession of all Thy Saints:**

**In the day of judgment:**

**We sinners:** we beseech Thee, hear us.

**That Thou wouldst vouchsafe to deliver the soul of Thy (servant) from the princes of darkness and the regions of punishment:** we beseech Thee, hear us.

**That Thou wouldst vouchsafe to deliver it from the torments of hell:** we beseech Thee, hear us.

**That Thou wouldst vouchsafe to give all (his) sins over to perpetual oblivion:** *etc.*

**That Thou wouldst vouchsafe to forgive (him) all offences of lustful foolhardiness:** *etc.*

**That Thou wouldst remember not the sins of (his) youth and ignorances:**

**That Thou wouldst vouchsafe graciously to pardon what sinful habits soever (he) had**

**gathered to (himself) by the deceit of the Devil and because of iniquity or weakness:**

**That Thou wouldst vouchsafe to establish (him) in a place of peace and light:**

**That Thou wouldst vouchsafe to grant (him) rejoicing and exultation in Thy kingdom, with Thy Saints and elect:**

**That Thou wouldst vouchsafe to hear us:**

**O Son of God:** we beseech Thee, hear us.

**O Lamb of God, that takest away the sins of the world:** have mercy on (his) soul.

**Christ Jesus:** have mercy on (his) soul.

**O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant him peace, and eternal happiness, and glory everlasting.** ℞ Amen.

*Then the Priest addresses the departed compassionately:*

**G**o forth out of this world, Christian soul, in the name of God the Father almighty Who created thee. ℞ Amen.

In the name of Jesus Christ His Son, Who suffered for thee. ℞ Amen.

In the name of the Holy Spirit, Who was poured out upon thee. ℞ Amen.

In the name of the Angels and Archangels. ℞ Amen.

In the name of the Thrones and Dominations. ℞ Amen.

In the name of the Principalities and Powers and of all the heavenly Virtues. ℞ Amen.

In the name of the Cherubim and Seraphim. ℞ Amen.

In the name of the Patriarchs and Prophets. ℞ Amen.

In the name of the Apostles and Martyrs. ℞ Amen.

In the name of the Confessors and Bishops. ℞ Amen.

In the name of the Priests and Levites and all Orders of the Catholic Church. ℞ Amen.

In the name of the Monks and Anchorites. ℞ Amen.

In the name of the Virgins and faithful Widows, may thy place be made today in peace, and thy dwelling in the heavenly Jerusalem. ℞ Amen.

Let us pray. For their sakes, O Lord, receive Thy (servant) into Thy good and lightsome dwelling-place. ℞ Amen.

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) out of all the perils of hell and from the regions of punishment and from all sorrowful afflictions. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Enoch and Elias from common death. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Lot from Sodom and from the flames of fire. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Isaac from the hands of his father Abraham. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Moses from the hand of Pharaoh. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Job from his sufferings. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver David from the hand of Goliath and from the hand of King Saul. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Daniel from the lions' den. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver the three youths from the furnace of burning fire. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Susanna from false accusation. *℟ Amen.*

Deliver, O Lord, the soul of Thy (servant) as Thou didst deliver Peter and Paul from their fetters. *℟ Amen.*

As Thou didst deliver Thy holy servants from tortures, so vouchsafe to deliver the soul of Thy (servant) from the fiery destruction of Gehenna and from all distresses. *℟ Amen.*



#### PRAYERS AFTER THE SOUL'S DEPARTURE

*These prayers are spoken without melody by the death-bed, the Priest leading:*

**All: Come to assist (him), O Saints of God; hasten to meet (him), O Angels of the Lord, receiving (his) soul, Offering it in the sight of the Most High.**

**Priest: ✠ May Christ, Who hath summoned thee, welcome thee, and may Angels bring thee to the bosom of Abraham. All: Offering it in the sight of the Most High. Priest:**

**T**o Thee, O Lord, we commend the soul of Thy (servant) N., that, dead to the world, (he) may live to Thee, and do Thou, by the pardon of Thy most merciful kindness, wipe away those sins (he) committed in the weakness of this worldly conversation. O Through Christ our Lord. *℟ Amen.*

**L**et us pray. With loving affection we have thought to beseech Thy mercy for others, O Holy Lord, Father almighty, everlasting God—we who by no means suffice to make supplication for our own sins. Nevertheless we, trusting in Thy freely-bestowed mercy and Thine accustomed kindness, entreat Thy gentleness to receive with mercy the soul of Thy (servant) returning to Thee. Let Michael, the Angel of Thy covenant, be near it and help it, and mayest Thou be pleased to place it, by the hands of Thy holy Angels, among Thy Saints and elect, in the bosoms of Abraham, Isaac, and Jacob, Thy Patriarchs, so that being delivered from the princes of darkness and the regions of punishment, it may presently be ashamed of no faults of (his) distant birth, nor of ignorance, nor of (his) own sinfulness or weakness, but let it be acknowledged by Thy Saints, and enjoy the rest of holy joy, that when the day of the great judgment cometh, it may be filled unceasingly with the glory of contemplating Thee openly, and be resurrected amidst Thy Saints and elect. O Through Christ our Lord. *℟ Amen.*

## PSALM 113

**W**hen Israël went out of Egypt ⁊ and the house of Jacob from  
among a barbarous people,  
Judea became His sanctuary ⁊ Israël His dominion.  
The sea beheld and fled ⁊ Jordan turned back.  
The mountains skipped like rams ⁊ and the hills like lambs of flocks.  
What aileth thee, O sea, that thou fleddest ⁊ and thou Jordan, that  
thou didst turn back?  
Ye mountains, that ye skipped like rams ⁊ and ye hills like lambs of  
flocks?  
At the presence of the Lord the earth was shaken ⁊ at the presence of  
the God of Jacob,  
Who turneth the rock into pools of waters ⁊ and the precipice into  
fountains of waters.  
Not unto us, O Lord, not unto us ⁊ but unto Thy name give glory.  
For Thy mercy and Thy truth ⁊ lest haply the heathen say: Where is  
their God?  
But our God is in heaven and on earth ⁊ all things soever He hath  
willed, He hath done.  
The idols of the nations are of silver and gold ⁊ the works of the hands  
of men.  
They have a mouth, but shall not speak ⁊ eyes have they, and shall not see.  
Ears have they, and shall not hear ⁊ noses have they, and shall not  
smell.  
Hands they have, and shall not feel; feet have they, and shall not  
walk ⁊ they shall make no sound in their throat.  
Let those that make them become like unto them ⁊ and all that put  
their trust in them.  
The house of Israël hath hoped in the Lord ⁊ their helper and defender  
is He.  
The house of Aaron hath hoped in the Lord ⁊ their helper and  
defender is He.  
They that fear the Lord have hoped in the Lord ⁊ their helper and  
defender is He.  
The Lord, being mindful of us ⁊ hath blessed us.  
He hath blessed the house of Israël ⁊ He hath blessed the house of  
Aaron.  
He hath blessed them that fear the Lord ⁊ the little with the great.  
The Lord grant you increase ⁊ to you and to your children.  
Ye are blessed of the Lord ⁊ Who made heaven and the earth.  
The heaven of heaven belongeth to the Lord ⁊ but the earth He gave  
unto the sons of men.

**Not the dead shall praise Thee, O Lord ⁊ nor any that go down to hades.**

**But we the living will bless the Lord ⁊ from henceforth and for evermore. (no Glory be)**

*ant.* **May Christ, Who hath summoned thee, welcome thee, and may the Angels bring thee to the bosom of Abraham. Priest:**

**℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. Priest: Let us pray.**

**O** almighty, everlasting God, Who didst deign to breathe into the human body a soul in Thine image: although at Thy command dust is returned to dust, mayest Thou command Thine image to have a part with Thy Saints and elect upon the eternal thrones, and mayest Thou receive it leniently and gently as it returneth to Thee out of the land of Egypt, and mayest Thou send Thy holy Angels to meet it upon the way, and do Thou show (him) the way of righteousness and open to (him) the portals of Thy glory. Drive all the princes of darkness away from (him), we beseech Thee, and acknowledge the faithful deposit which is Thine. Receive Thy creation, O Lord, created not by strange gods but by Thee, the only living and true God, for there is no other God beside Thee, O Lord, and there is none according to Thy works. O most merciful Father, fill the soul of Thy (servant) N. with joy, and glorify it in the multitude of Thy mercy. Remember not (his) iniquities of old, and intoxications, to which the passion of evil desire gave rise, we beseech Thee, for it may be that (he) sinned, yet (he) did not deny Thee, but being marked with the seal of faith (he) faithfully worshipped Thee, Who madest all things and (him) among all things. O Who in perfect Trinity livest and reignest, God through all the ages of ages. **℞ Amen.**

*PSALM 114*

**I** am filled with love ⁊ for the Lord will hear the voice of my supplication.

**For He hath inclined His ear unto me ⁊ and in my days will I call upon Him.**

**The pangs of death have encompassed me ⁊ the perils of hades have found me.**

**Tribulation and sorrow have I found ⁊ and I called upon the name of the Lord.**

**O Lord, deliver my soul; merciful is the Lord and righteous ⁊ and our God hath mercy.**

**The Lord preserveth the infants ⁊ I was brought low and He saved me. Return, O my soul, unto thy rest ⁊ for the Lord hath dealt bountifully with thee.**

**For He hath delivered my soul from death, mine eyes from tears ⁊ and my feet from sliding.**

**I will be well-pleasing before the Lord ⁊ in the land of the living.**

*PSALM 116*

**O** praise the Lord, all ye nations ⁊ praise Him, all ye peoples. **For He hath made His mercy to prevail over us ⁊ and the truth of the Lord abideth for ever.**

## PSALM 117

**O** give thanks unto the Lord, for He is good ⁊ for His mercy endureth for ever.

Let the house of Israëł now say that He is good ⁊ for His mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say that He is good ⁊ for His mercy endureth for ever.

Let all that fear the Lord now say that He is good ⁊ for His mercy endureth for ever.

Out of mine affliction I called upon the Lord, and He heard me ⁊ and brought me into a broad place.

The Lord is my helper ⁊ and I will not fear what man shall do unto me.

The Lord is my helper ⁊ and I shall look down upon mine enemies.

It is better to trust in the Lord ⁊ than to trust in man.

It is better to hope in the Lord ⁊ than to hope in princes.

All the nations compassed me round about ⁊ and by the name of the Lord I warded them off.

Surrounding me they compassed me ⁊ and by the name of the Lord I warded them off.

They compassed me about like unto bees around a honeycomb, and they burst into flame like a fire among the thorns ⁊ and by the name of the Lord I warded them off.

I was pushed and overturned that I might fall ⁊ and the Lord was quick to help me.

The Lord is my strength and my song ⁊ and He is become my salvation.

The voice of rejoicing and salvation ⁊ is in the tents of the righteous.

The right hand of the Lord hath wrought strength, the right hand of the Lord hath exalted me ⁊ the right hand of the Lord hath wrought strength.

I shall not die, but live ⁊ and I shall tell of the works of the Lord.

With chastisement hath the Lord chastened me ⁊ but He hath not given me over unto death.

Open unto me the gates of righteousness; I will enter therein and give thanks unto the Lord ⁊ this is the gate of the Lord, the righteous shall enter in thereat.

I will give thanks unto Thee, for Thou hast heard me ⁊ and art become my salvation.

The stone which the builders rejected ⁊ the same is become the head of the corner.

This is the Lord's doing ⁊ and it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made ⁊ let us rejoyce and be glad



therein.

**O Lord, save now; O Lord, send now prosperity ⁊ blessed is he that cometh in the name of the Lord.**

**We have blessed you out of the house of the Lord ⁊ God is the Lord, and hath appeared unto us.**

**Ordain a feast with thick boughs ⁊ even unto the horns of the altar.**

**Thou art my God, and I will confess Thee ⁊ Thou art my God, and I will exalt Thee.**

**I will give thanks unto Thee, for Thou hast heard me ⁊ and Thou art become my salvation.**

**O give thanks unto the Lord, for He is good ⁊ for His mercy endureth for ever.**

*PSALM 118—IN FULL*

*This Psalm is found in full on p. 320; however, its recitation here is not concluded with “Rest eternal grant unto them,” etc., as is shown there.*

*ant.* **May the choir of Angels receive thee, and place thee in the bosom of Abraham, and with Lazarus who once was poor, mayest thou have rest eternal.** *Priest:*

**L**et us pray. Stricken by the newness of this terrible blow, and wounded, as it were, in our hearts, we implore Thy mercy with tearful voices, O Redeemer of the world, that Thou wouldst receive leniently and gently the soul of our dear one, N., returning to Thy kindness, O Thou that art the fountain of tender mercy, and mayest Thou, O God, by Thine accustomed goodness, blot out those blemishes which (he) contracted by this sojourn in the flesh, tenderly forgive them, deliver them to oblivion for evermore, and command (his) soul to render Thee praise together with the other souls. And when it hath returned to its body, command it to be united with the hosts of Thy Saints. O Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God through all the ages of ages. *℞. Amen.*

**For the soul of N., and for the souls of all the faithful departed:  
Our Father... (softly, till:)**

*℣.* **And lead us not into temptation.**

*℞.* **But deliver us from evil.**

*℣.* **Rest eternal grant unto (him), O Lord.**

*℞.* **And let light perpetual shine upon (him).**

*℣.* **(His) soul shall dwell among good things.**

*℞.* **And (his) seed shall inherit the earth.** (Ps. 24:15)

*℣.* **Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord.**

*℞.* **For in Thy sight shall no man living be justified.** (Ps. 142:2)

*℣.* **From the gate of hell.**

*℞.* **Deliver (his) soul, O Lord.**

*℣.* **May (he) rest in peace.**

*℞.* **Amen.**

✠ **The Lord be with you.** ✠ **And with thy spirit.** *Priest: Let us pray.*

**M**ay (he) have a share in the blessed resurrection, and be found worthy to possess eternal life in heaven. O Through Thee, O Saviour of the world, Who with the Father and Holy Spirit livest and reignest, God through all the ages of ages. ✠ **Amen.**

**L**et us pray. O God, Who alone canst bestow healing after death: grant, we beseech Thee, that the soul of Thy (servant) N., having been stripped of all earthly attachments, may be numbered in the portion of Thy redeemed.

**L**et us pray. We beseech Thee, O Lord, absolve the soul of Thy (servant) N. and the souls of all the faithful departed from every bond of sin, that when they are revived they may be refreshed amidst Thy Saints and elect with the glory of the resurrection. O Through Christ our Lord. ✠ **Amen.**



#### WASHING OF THE BODY

The body is washed in warm water while the Psalter is chanted. Then it is clothed (in the baptismal robe, if possible; clergy are vested). A little dish of salt is placed on the chest; a veil over the face; and two lighted candles at the head and foot of the bier. A chalice and paten are placed upon the chest of a departed Priest.



#### CONTINUATION —

**Afternoon or Evening:** At church, Vespers of the day, of St. Mary, and of the Dead are sung. At the bier, the prayers on the following page are said, after which the body is brought to church and Vigils of the Dead are sung over it as on p. 299, and a wake is kept over it with reading of the whole Psalter. In the morning, the Commendation on p. 320 is done, then the Requiem Mass on p. 329, then the burial on p. 330.

**Morning or Mid-day:** The prayers starting on the following page are done, then the Commendation on p. 320, then the Requiem on p. 329, then the burial on p. 330.



*PRAYERS OVER THE BODY**PSALM 5*

**U**nto my words give ear, O Lord ⁊ hear my cry.  
 Attend unto the voice of my supplication ⁊ O my King and my God.  
 For unto Thee will I pray, O Lord ⁊ in the morning Thou shalt hear  
 my voice.

In the morning shall I stand before Thee, and thou shalt look upon  
 me ⁊ for not a God that willest iniquity art Thou.

He that worketh evil shall not dwell near Thee ⁊ nor shall  
 transgressors abide before Thine eyes.

Thou hast hated all them that work iniquity ⁊ Thou shalt destroy all  
 them that speak a lie.

A man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor ⁊ but as for  
 me, in the multitude of Thy mercy,

Shall I go into Thy house ⁊ I shall worship toward Thy holy temple in  
 fear of Thee.

O Lord, guide me in the way of Thy righteousness because of mine  
 enemies ⁊ make straight my way before Thee.

For in their mouth there is no truth ⁊ their heart is vain.

Their throat is an open sepulchre ⁊ with their tongues have they  
 spoken deceitfully; judge them, O God.

Let them fall down on account of their own devisings; according to the  
 multitude of their ungodliness, cast them out ⁊ for they have  
 embittered Thee, O Lord.

And let all them be glad that hope in Thee ⁊ they shall ever rejoice,  
 and Thou shalt dwell among them.

And all shall glory in Thee that love Thy name ⁊ for Thou shalt bless  
 the righteous.

O Lord, as with a shield of Thy good pleasure ⁊ hast Thou crowned us.

O Glory be to the Father and to the Son ⁊ and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, and now and always ⁊ and unto the ages of  
 ages. Amen.

*PSALM 6*

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger ⁊ nor chasten me in Thy  
 wrath.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak ⁊ heal me, O Lord, for my  
 bones are troubled.

And my soul is troubled greatly ⁊ but Thou, O Lord, how long?

Turn to me again, O Lord, deliver my soul ⁊ save me for Thy mercy's  
 sake.

For in death there is none that is mindful of Thee ⁊ and in hades who  
 will confess Thee?

I toiled in my groaning ⁊ every night I will wash my bed; with tears  
will I water my couch.

Through wrath is mine eye become troubled ⁊ I have grown old among  
all mine enemies.

Depart from me, all ye that work vanity ⁊ for the Lord hath heard the  
voice of my weeping.

The Lord hath heard my supplication ⁊ the Lord hath received my  
prayer.

Let all mine enemies be greatly put to shame and be troubled ⁊ let  
them be turned back, and speedily be greatly put to shame.

○ Glory be ... | As it was...

*PSALM 114*

**I** am filled with love ⁊ for the Lord will hear the voice of my  
supplication.

For He hath inclined His ear unto me ⁊ and in my days will I call upon  
Him.

The pangs of death have encompassed me ⁊ the perils of hades have  
found me.

Tribulation and sorrow have I found ⁊ and I called upon the name of  
the Lord.

O Lord, deliver my soul; merciful is the Lord and righteous ⁊ and our  
God hath mercy.

The Lord preserveth the infants ⁊ I was brought low and He saved me.  
Return, O my soul, unto thy rest ⁊ for the Lord hath dealt bountifully  
with thee.

For He hath delivered my soul from death, mine eyes from tears ⁊ and  
my feet from sliding.

I will be well-pleasing before the Lord ⁊ in the land of the living.

○ Glory be ... | As it was...

*PSALM 115*

**I** believed, wherefore I spake ⁊ I was humbled exceedingly.

As for me, I said in mine ecstasy ⁊ Every man is a liar.

What shall I render unto the Lord ⁊ for all that He hath rendered unto  
me?

I will take the cup of salvation ⁊ and I will call upon the name of the  
Lord.

My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people ⁊  
precious in the sight of the Lord is the death of His saints.

O Lord, I am Thy servant ⁊ I am Thy servant and the son of Thy  
handmaid.

Thou hast broken my bonds asunder ⁊ I will sacrifice a sacrifice of  
praise unto Thee, and I will call upon the name of the Lord.

My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people ∴ in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

○ Glory be ... | As it was...

*PSALM 129*

**O**ut of the depths have I cried unto Thee, O Lord ∴ O Lord, hear my voice.

Let Thine ears be attentive ∴ to the voice of my supplication.

If Thou shouldest mark iniquities, O Lord ∴ O Lord, who shall stand?

For with Thee there is forgiveness ∴ for Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord.

My soul hath waited patiently for Thy word ∴ my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch until night ∴ from the morning watch let Israël hope in the Lord.

For with the Lord there is mercy ∴ and with Him is plenteous redemption.

And He shall redeem Israël ∴ out of all his iniquities.

○ Glory be ... | As it was...

*PSALM 141*

**W**ith my voice unto the Lord have I cried ∴ with my voice unto the Lord have I made supplication.

I will pour out before Him my supplication ∴ mine affliction before Him will I declare.

When my spirit was fainting within me ∴ then Thou knewest my paths.

In this way wherein I have walked ∴ they hid for me a snare.

I looked upon my right hand, and beheld ∴ and there was none that did know me.

Flight hath failed me ∴ and there is none that watcheth out for my soul.

I have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope ∴ my portion art Thou in the land of the living.

Attend unto my supplication ∴ for I am brought very low.

Deliver me from them that persecute me ∴ for they are stronger than I.

Bring my soul out of prison that I may confess Thy name ∴ the righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward me.

○ Glory be ... | As it was...

*ant.* Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson. Our Father... (*softly, till:*)

∴ And lead us not into temptation. ∴ But deliver us from evil.

- ✠ **Rest eternal grant unto them, O Lord.**  
 ✠ **And let light perpetual shine upon them.**  
 ✠ **From the gate of hell. ✠ Deliver their souls, O Lord.**  
 ✠ **Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord.**  
 ✠ **For in Thy sight shall no man living be justified.** (Ps. 142:2)  
 ✠ **The Lord be with you. ✠ And with thy spirit. Priest: Let us pray.**

**R**eceive, O Lord, the soul of Thy (servant) N., returning to Thee, and clothe it with a heavenly garment, and wash it in the holy font of life eternal, that (he) may rejoice amidst them that rejoice, and have wisdom among the wise, and walk crowned among the Martyrs, and prosper among the Patriarchs and Prophets, and be intent on following Christ among the Apostles, and see the brightness of God among Angels and Archangels, and inherit the joy of God among the radiant, precious stones of Paradise, and perceive the knowledge of God's mysteries, and behold the brilliance of God among Cherubim and Seraphim, and hear the canticle of canticles among the four and twenty ancients, and wash (his) garment in the fountain of light among them that are washing their robes, and find the gates of the heavenly Jerusalem open among them that knock upon them, and see God face to face among them that see Him, and sing a new canticle among them that sing, and hear the sound of the heavenly voice among them that listen. O Through our Lord Jesus Christ Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. ✠ **Amen.**

**L**et us pray. Receive, O Lord, the soul of Thy (servant) N., which Thou hast deigned to call from the prison of this world, and deliver it from the princes of darkness and from the regions of punishment, that being absolved from every bond of sins, it may enjoy the happiness of eternal rest and light, and may be worthy to be revived amid Thy Saints and elect in the glory of the resurrection. O Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, livest and reignest, God through all the ages of ages. ✠ **Amen.**

May (his) soul and the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ✠ **Amen.**

#### *TAKING OF THE BODY TO CHURCH*

*Before leaving, the Priest sprinkles & censes the body, saying Psalm 129 (p. 296).*

**Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson. Our Father...** (*softly, till:*)

- ✠ **And lead us not into temptation. ✠ But deliver us from evil.**  
 ✠ **Rest eternal grant unto them, O Lord.**  
 ✠ **And let light perpetual shine upon them.**  
 ✠ **From the gate of hell. ✠ Deliver their souls, O Lord.**  
 ✠ **I believe that I shall see the good things of the Lord.**  
 ✠ **In the land of the living.** (Ps. 26:20)  
 ✠ **The Lord be with you. ✠ And with thy spirit. Priest: Let us pray.**

**O** Lord, bow down Thine ear to our prayers, wherewith we humbly entreat Thy mercy that Thou wouldst establish the souls of Thy servants and handmaidens, which Thou hast commanded to pass from this world, in a place of peace and light, and grant them to be the companions of Thy Saints. O God, Creator and Redeemer of all the faithful, grant the souls of all the faithful departed the remission of all their sins, that by our pious supplications the forgiveness which they have always desired they may obtain. O Who with the Father and the Holy Spirit livest & reignest, God through all the ages of ages. ✠ **Amen.**

✠ **May they rest in peace. ✠ Amen.** *Here the body is taken to church.*

*Choir:* Assist (him), O ye Saints of God; run to meet him, ye Angels of the Lord, receiving (his) soul, offering it in the sight of the Most High.

∿ May Christ, Who hath summoned thee, welcome thee, and may Angels bring thee to the bosom of Abraham. | Assist (him)...

*Psalm 129 is sung, & the above repeated after every verse (add Ps. 113 if needed).*

ARRIVAL AT CHURCH

*Outside, the Choir sings:* Deliver me, O Lord, from death eternal on that fearful day. When the heavens shall be moved, and the earth. When Thou shalt come to judge the world by fire. || ∿ O that day! a day of wrath, of calamity and misery, a day great and exceeding bitter! | When Thou shalt come to judge...

*Entering, they sing:* To Paradise may the Angels bring thee; at thy coming, may the Martyrs receive thee and conduct thee into the holy city, Jerusalem. || ∿ Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them. | To Paradise...

*Choir:* Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.

For the soul of N. and for the souls of all the faithful departed.

**Our Father...** (*softly, till:*)

∿ **And lead us not into temptation.** ℞ **But deliver us from evil.**

∿ **From the gate of hell.** ℞ **Deliver their souls, O Lord.**

∿ **Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord.**

℞ **For in Thy sight shall no man living be justified.** (Ps. 142:2)

∿ **The Lord be with you.** ℞ **And with thy spirit.** *Priest:* **Let us pray.**

Receive Thy (servant), O Lord, into a goodly dwelling place, and give (him) repose in the kingdom of the heavenly Jerusalem, that placed in the bosom of Abraham Thy patriarch, (he) may await the day of resurrection, and may rise again amidst them that rise again to glory, and come with the blessed ones coming at the right hand of God, and with them that inherit life eternal, may inherit it. ℞ **Amen.**

May (his) soul and the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ℞ **Amen.**



CONTINUATION —

**Afternoon or Evening:** The Vigils of the Dead are sung over the body as on the following page, then a wake is kept over it with reading of the whole Psalter. In the morning, the Commendation on p. 320 is done, then the Requiem Mass on p. 329, then the burial on p. 330.

**Morning or Mid-day:** The Commendation on p. 320 is now done, followed immediately by the Requiem Mass on p. 329, then the burial on p. 330.



## VIGILS OF THE DEAD



### VESPERS OF THE DEAD

*Priest, softly:* ○ In the name... Our Father... Rejoice, Mary... (p. 1) Then, straightway:

#### PSALM 114

**I** am filled with love ∴ for the Lord will hear the voice of my supplication.

**For He hath inclined His ear unto me ∴ and in my days will I call upon Him.**

**The pangs of death have encompassed me ∴ the perils of hades have found me.**

**Tribulation and sorrow have I found ∴ and I called upon the name of the Lord.**

**O Lord, deliver my soul; merciful is the Lord and righteous ∴ and our God hath mercy.**

**The Lord preserveth the infants ∴ I was brought low and He saved me. Return, O my soul, unto thy rest ∴ for the Lord hath dealt bountifully with thee.**

**For He hath delivered my soul from death, mine eyes from tears ∴ and my feet from sliding.**

**I will be well-pleasing before the Lord ∴ in the land of the living.**

*Instead of Glory Be:* **○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* I will be well pleasing before the Lord in the land of the living.

#### PSALM 119

**U**nto the Lord in mine affliction have I cried ∴ and He heard me. **O Lord, deliver my soul from unrighteous lips ∴ and from a crafty tongue.**

**What shall be given unto thee ∴ and what shall be added unto thee for thy crafty tongue?**

**The arrows of the mighty one ∴ sharpened with coals of the desert.**

**Woe is me, for my sojourning is prolonged ∴ I have tented with the tentings of Kedar; my soul hath long been a sojourner.**

**With them that hate peace I was peaceable ∴ when I spake unto them, they warred against me without a cause.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* Woe is me, for my sojourning is prolonged.



## PSALM 120

**I** have lifted up mine eyes to the mountains ⁊ from whence cometh my help.

My help cometh from the Lord ⁊ Who hath made heaven and the earth.

Give not thy foot unto moving ⁊ and may He not slumber that keepeth thee.

Behold, He shall not slumber nor shall He sleep ⁊ He that keepeth Israël.

The Lord shall keep thee ⁊ the Lord is thy shelter at thy right hand.

The sun shall not burn thee by day ⁊ nor the moon by night.

The Lord shall keep thee from all evil ⁊ the Lord shall guard thy soul.

The Lord shall keep thy coming in and thy going out ⁊ from henceforth and for evermore.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* The Lord shall keep thee from all evil; the Lord shall guard thy soul.

## PSALM 129

**O**ut of the depths have I cried unto Thee, O Lord ⁊ O Lord, hear my voice.

Let Thine ears be attentive ⁊ to the voice of my supplication.

If Thou shouldest mark iniquities, O Lord ⁊ O Lord, who shall stand?

For with Thee there is forgiveness ⁊ for Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord.

My soul hath waited patiently for Thy word ⁊ my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch until night ⁊ from the morning watch let Israël hope in the Lord.

For with the Lord there is mercy ⁊ and with Him is plenteous redemption.

And He shall redeem Israël ⁊ out of all his iniquities.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand?

## PSALM 137

**I** will confess Thee, O Lord, with my whole heart ⁊ and before angels will I chant unto Thee.

For Thou hast heard all the words of my mouth ⁊ I will worship towards Thy holy temple and confess Thy name.

For Thy mercy and for Thy truth ⁊ for Thou hast magnified Thy holy name above all that is.

**In whatsoever day I call upon Thee, quickly hearken unto me ⁊ Thou shalt abundantly endow my soul with Thy strength.**

**Let all the kings of the earth, O Lord, confess Thee ⁊ for they have heard all the words of Thy mouth.**

**And let them sing in the ways of the Lord ⁊ for great is the glory of the Lord.**

**For the Lord is exalted, yet on lowly things He looketh ⁊ and things haughty He knoweth from afar.**

**Though I should walk in the midst of affliction, Thou shalt quicken me ⁊ against the wrath of mine enemies hast thou stretched forth Thy hands, and Thy right hand hath saved me.**

**The Lord shall give recompense in my behalf; O Lord, Thy mercy endureth for ever ⁊ disdain not the work of Thy hands.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* O Lord, disdain not the work of Thy hands.

**∞ From the gate of hell. ℞ Deliver their souls, O Lord.**

*CANTICLE OF THE VIRGIN MARY*  
called the Magnificat — Luke 1:46-55

**My soul doth magnify the Lord ⁊ and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.**

**For He hath looked upon the lowliness of His handmaiden ⁊ for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.**

**For the Mighty One hath done great things to me ⁊ and holy is His name.**

**And His mercy is on them that fear Him ⁊ unto generation and generation.**

**He hath showed strength with His arm ⁊ He hath scattered the proud in the imagination of their heart.**

**He hath put down the mighty from their seat ⁊ and exalted them of low degree.**

**He hath filled the hungry with good things ⁊ and the rich He hath sent empty away.**

**He hath holpen His servant Israëℓ ⁊ in remembrance of His mercy, As He spake to our fathers ⁊ to Abraham and his seed for ever.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* I heard a voice from heaven, saying: Blessed are the dead who die in the Lord.  
(Apoc. 14:13)

**Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson. *Priest, softly:* Our Father...**

## PSALM 145

**P**raise the Lord, O my soul; I will praise the Lord in my life ∴ I will  
chant unto my God for as long as I have my being.

**Trust ye not in princes ∴ in the sons of men, in whom there is no  
salvation.**

**His spirit shall go forth, and he shall return unto his earth ∴ in that  
day all his thoughts shall perish.**

**Blessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in  
the Lord his God ∴ Who hath made heaven and the earth, the sea  
and all that is therein,**

**Who keepeth truth unto eternity ∴ Who executeth judgment for the  
wronged, Who giveth food unto the hungry.**

**The Lord looseth the fettered ∴ the Lord maketh wise the blind.**

**The Lord setteth aright the fallen ∴ the Lord loveth the righteous.**

**The Lord preserveth the proselytes; He shall adopt for His own the  
orphan and widow ∴ and the way of sinners shall He destroy.**

**The Lord shall be king unto eternity ∴ thy God, O Sion, unto  
generation and generation. (no Glory be)**

∴ **Rest eternal grant unto them, O Lord.**

℞ **And let light perpetual shine upon them.**

∴ **From the gate of hell. ℞ Deliver their souls, O Lord.**

∴ **I believe that I shall see the good things of the Lord.**

℞ **In the land of the living. (Ps. 26:20)**

∴ **O Lord, hear my prayer. ℞ And let my cry come unto Thee. (Ps. 101:1)**

**L**et us pray. O God, Whose property is always to have mercy and to spare, we humbly  
entreat Thee in behalf of the soul of Thy (servant) **N.**, whom Thou hast commanded to  
pass from this world today, that Thou wouldst not deliver it into the hands of the enemy,  
neither forget it unto the end, but wouldst bid it to be received by the holy Angels, and  
conducted into the land of the living, and, because (he) hoped and believed in Thee, may  
(he) be worthy to rejoice in company with Thy Saints.

**O** God, Who madest Thy servants **N. & N.** to bear the rank of hierarch amidst the  
apostolic Priests: grant, we beseech Thee, that they may rejoice in the endless fellowship  
in heaven of those whose office they bore a little while on earth.

**L**et us pray. O God, Who dost distribute pardon and lovest man's salvation, we beseech  
Thy mercy that at the intercession of the blessed and ever-virgin Mary, and blessed  
Archangel Michael, with all the Saints, Thou wouldst grant the brothers and sisters of our  
congregations who have passed on from this world, **N. & N.**, to attain the company of  
endless joy.

**O** God, Who art the King of Thy Saints and Master of the Angels, and also the  
Refashioner of lost mankind, according to the riches of Thy tender mercies fill the  
souls of all the faithful departed with joy, and by the intercession of Thy holy Archangel  
Michael, and of all the heavenly Virtues, grant them the fullest remission of all their sins. **O**  
Through our Lord Jesus Christ Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity  
of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. **℞ Amen.**

*If Matins is not following:* ∴ **May they rest in peace. ℞ Amen.**

## MATINS



(If Matins is separate from Vespers: O In the name... Our Father... Rejoice Mary...)

### *First Nocturn*

*PSALM 5*

**U**nto my words give ear, O Lord ☩ hear my cry.  
**A**ttend unto the voice of my supplication ☩ O my King and my God.  
**F**or unto Thee will I pray, O Lord ☩ in the morning Thou shalt hear  
 my voice.  
**I**n the morning shall I stand before Thee, and thou shalt look upon  
 me ☩ for not a God that willest iniquity art Thou.  
**H**e that worketh evil shall not dwell near Thee ☩ nor shall  
 transgressors abide before Thine eyes.  
**T**hou hast hated all them that work iniquity ☩ Thou shalt destroy all  
 them that speak a lie.  
**A** man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor ☩ but as for  
 me, in the multitude of Thy mercy,  
**S**hall I go into Thy house ☩ I shall worship toward Thy holy temple in  
 fear of Thee.  
**O** Lord, guide me in the way of Thy righteousness because of mine  
 enemies ☩ make straight my way before Thee.  
**F**or in their mouth there is no truth ☩ their heart is vain.  
**T**heir throat is an open sepulchre ☩ with their tongues have they  
 spoken deceitfully; judge them, O God.  
**L**et them fall down on account of their own devisings; according to the  
 multitude of their ungodliness, cast them out ☩ for they have  
 embittered Thee, O Lord.  
**A**nd let all them be glad that hope in Thee ☩ they shall ever rejoice,  
 and Thou shalt dwell among them.  
**A**nd all shall glory in Thee that love Thy name ☩ for Thou shalt bless  
 the righteous.  
**O** Lord, as with a shield of Thy good pleasure ☩ hast Thou crowned  
 us.  
**O** Rest eternal grant unto them, O Lord ☩ and let light perpetual shine  
 upon them.

*Choir:* Make straight, O Lord my God, my way before Thee.

*PSALM 6*

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger ☩ nor chasten me in Thy  
 wrath.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak ⁊ heal me, O Lord, for my bones are troubled.

And my soul is troubled greatly ⁊ but Thou, O Lord, how long?

Turn to me again, O Lord, deliver my soul ⁊ save me for Thy mercy's sake.

For in death there is none that is mindful of Thee ⁊ and in hades who will confess Thee?

I toiled in my groaning ⁊ every night I will wash my bed; with tears will I water my couch.

Through wrath is mine eye become troubled ⁊ I have grown old among all mine enemies.

Depart from me, all ye that work vanity ⁊ for the Lord hath heard the voice of my weeping.

The Lord hath heard my supplication ⁊ the Lord hath received my prayer.

Let all mine enemies be greatly put to shame and be troubled ⁊ let them be turned back, and speedily be greatly put to shame.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* Turn to me again, O Lord, and deliver my soul, for in death there is none that is mindful of Thee.

PSALM 7

○ Lord my God, in Thee have I put my hope ⁊ save me from them that persecute me, and do Thou deliver me.

Lest at any time like a lion he seize my soul ⁊ when there is none to redeem me, nor to save.

O Lord my God, if I have done this ⁊ if there be injustice in my hands, If I have paid back evil to them that rendered evil unto me ⁊ then let me fall back empty from mine enemies.

Then let the enemy pursue my soul, and take it ⁊ and let him tread down my life into the earth, and my glory let him bring down into the dust.

Arise, O Lord, in Thine anger ⁊ exalt Thyself to the furthest boundaries of Thine enemies.

And arouse Thyself, O Lord my God, in the commandment which Thou hast enjoined ⁊ and a congregation of peoples shall surround Thee.

And for their sakes return Thou on high ⁊ the Lord shall judge the peoples.

Judge me, O Lord, according to my righteousness ⁊ and according to mine innocence within me.

Let the wickedness of sinners be ended, and do Thou guide the

righteous man ⁊ O God, that searchest out the hearts and reins.  
**Righteous is my help from God ⁊ Who saveth them who are upright of heart.**

**God is a judge that is righteous, strong and forbearing ⁊ and inflicteth not wrath every day.**

**Unless ye be converted, His glittering sword shall He furbish ⁊ He hath bent His bow, and hath made it ready.**

**And on it He hath made ready the instruments of death ⁊ His arrows for them that rage hotly hath He perfected.**

**Behold, he was in travail with unrighteousness ⁊ he hath conceived toil and brought forth iniquity.**

**He opened a pit and dug it ⁊ and he shall fall into the hole which he hath made.**

**His toil shall return upon his own head ⁊ and upon his own pate shall his unrighteousness come down.**

**I will give praise unto the Lord according to His righteousness ⁊ and I will chant unto the name of the Lord Most High.**

**O Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* Lest at any time like a lion he seize my soul, when there is none to redeem me nor to save.

**℣. From the gate of hell. ℞. Deliver their souls, O Lord.**

*Priest:* **Our Father...** (*silently, till:*)

**℣. And lead us not into temptation. ℞. But deliver us from evil.**

*Reader, Lesson 1:* Spare me, O Lord, for my days are nothing. What is a man that Thou shouldst magnify him? or why dost Thou set Thy heart upon him? Thou visitest him early in the morning, and Thou provest him suddenly. How long wilt Thou not spare me, nor suffer me to swallow down my spittle? I have sinned; what shall I do to Thee, O keeper of men? Why hast Thou set me opposite to Thee, and I am become burdensome to myself? Why dost Thou not remove my sin, and why dost Thou not take away mine iniquity? Behold now, I shall sleep in the dust, and if Thou seek me in the morning, I shall not be. (Job 7:16-21)

*Choir:* I know that my Redeemer liveth, and in the last day I shall arise out of the earth. And in my flesh I shall see my God and my Saviour. || ℣ Whom I myself shall see, and not another, and mine eyes shall behold. † And in my flesh I shall see my God and my Saviour. (Job 19:25-27)

*Reader, Lesson 2:* My soul is weary of my life; I will let go my speech against myself; I will speak in the bitterness of my soul. I will say to God: Do not condemn me; tell me why Thou judgest me so. Doth it seem good to Thee that Thou shouldst calumniate me, and oppress me, the work of Thine own hands, and help the counsel of the wicked? Hast Thou eyes of flesh, or shalt Thou see as man seeth? Are

Thy days as the days of man, and are Thy years as the times of men, that Thou shouldst inquire after mine iniquity, and search after my sin? and shouldst know that I have done no wicked thing, whereas there is no man that can deliver out of Thy hand. (Job 10:1-7)

*Choir:* Thou Who didst raise Lazarus up from the sepulchre stinking, (Jn. 11:39) do Thou, O Lord, grant unto them rest, and a place of forgiveness. || V̄ Thou Who shalt come to judge the living and the dead, and the world by fire. I Do Thou, O Lord, grant unto them rest, and a place of forgiveness.

**Reader, Lesson 3:** Thy hands have made me and fashioned me wholly round about, and dost Thou thus cast me down headlong on a sudden? Remember, I beseech Thee, that Thou hast made me as the clay, and Thou wilt bring me into dust again. Hast Thou not milked me as milk, and curdled me like cheese? Thou hast clothed me with skin and flesh; Thou hast put me together with bones and sinews; Thou hast granted me life and mercy, and Thy visitation hath preserved my spirit. (Job 10:8-12)

*Choir:* O Lord, when Thou shalt come to judge the earth where shall I hide myself from the face of Thy wrath? For I have sinned exceedingly in my life. || V̄ Of that which I have done I am afraid, and ashamed before Thee; when Thou shalt come to judge, do not condemn me. I For I have sinned exceedingly in my life.



## Second Nocturn

### PSALM 22

**T**he Lord is my shepherd, and I shall not want ♪ in a place of green pasture, there hath He made me to dwell.

**Beside the water of rest hath He nurtured me ♪ He hath converted my soul.**

**He hath led me on the paths of righteousness ♪ for His name's sake.**

**For though I should walk in the midst of the shadow of death ♪ I will fear no evil, for Thou art with me.**

**Thy rod and Thy staff ♪ they have comforted me.**

**Thou hast prepared a table before me ♪ in the presence of them that afflict me.**

**Thou hast anointed my head with oil ♪ and Thy cup which filleth me, how excellent it is!**

**And Thy mercy shall pursue me ♪ all the days of my life.**

**And I will dwell in the house of the Lord ♪ unto length of days.**

**O Rest eternal grant unto them, O Lord ♪ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* In a place of green pasture, there hath He made me to dwell.

### PSALM 24

**U**nto Thee, O Lord, have I lifted up my soul ♪ O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame.

Nor let mine enemies laugh me to scorn ⁊ yea, let none that wait on  
Thee be put to shame.

Let them be ashamed which are lawless ⁊ without a cause.

Make Thy ways, O Lord, known unto me ⁊ and teach me Thy paths.

Lead me in Thy truth and teach me ⁊ for Thou art God my Saviour;  
for on Thee have I waited all the day long.

Remember thy compassions, O Lord ⁊ and Thy mercies, for they are  
from everlasting.

The sins of my youth ⁊ and mine ignorances remember not.

According to Thy mercy remember Thou me ⁊ for the sake of Thy  
goodness, O Lord.

Good and upright is the Lord ⁊ therefore will He set a law for them  
that sin in the way.

He will guide the meek in judgment ⁊ He will teach the meek His ways.

All the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek  
after His covenant ⁊ and His testimonies.

For the sake of Thy name, O Lord ⁊ be gracious unto my sin, for it is  
great.

Who is the man that feareth the Lord? ⁊ He will set him a law in the  
way which He hath chosen.

His soul shall dwell among good things ⁊ and his seed shall inherit the  
earth.

The Lord is the strength of them that fear Him ⁊ and His covenant  
shall be manifested unto them.

Mine eyes are ever toward the Lord ⁊ for He it is that will draw my  
feet out of the snare.

Look upon me, and have mercy on me ⁊ for I am one only-begotten  
and poor.

The afflictions of my heart are multiplied ⁊ bring me out from my  
necessities.

Behold my lowliness and my toil ⁊ and forgive all my sins.

Look upon mine enemies, for they are multiplied ⁊ and with an unjust  
hatred have they hated me.

Keep my soul and rescue me ⁊ let me not be put to shame, for I have  
hoped in Thee.

The innocent and the upright have cleaved unto me ⁊ for I waited on  
Thee, O Lord.

Redeem Israëĭ, O God ⁊ out of all his afflictions.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine  
upon them.

*Choir:* The sins of my youth and mine ignorances remember not, O Lord.



## PSALM 26

**T**he Lord is my light and my saviour; whom then shall I fear?  
 The Lord is the defender of my life of whom then shall I be  
 afraid?

When the wicked draw nigh against me to eat my flesh,  
 They that afflict me and are mine enemies they themselves became  
 weak and they fell.

Though a host should array itself against me my heart shall not be  
 afraid.

Though war should rise up against me in this have I hoped.  
 One thing have I asked of the Lord, this will I seek after that I may  
 dwell in the house of the Lord all the days of my life,  
 That I may behold the delight of the Lord and that I may visit His  
 holy temple.

For He hid me in His tabernacle in the day of my troubles He  
 sheltered me in the secret place of His tabernacle.

Upon a rock hath He exalted me and now, behold, He exalted my  
 head above mine enemies.

I went round about and I sacrificed in His tabernacle a sacrifice of  
 praise and jubilation I will sing and I will chant unto the Lord.  
 Hearken, O Lord, unto my voice, wherewith I cried have mercy on  
 me, and hearken unto me.

My heart said unto Thee: I will seek the Lord my face hath sought  
 after Thee; Thy face, O Lord, will I seek.

Turn not Thy face from me and turn not away in wrath from Thy  
 servant.

Be Thou my helper; cast me not utterly away and forsake me not, O  
 God my Saviour.

For my father and my mother have forsaken me but the Lord hath  
 taken me to Himself.

Set me a law, O Lord, in Thy way and lead me in the right path  
 because of mine enemies.

Deliver me not over unto the souls of them that afflict me, for unjust  
 witnesses are risen up against me and injustice hath lied to itself.

I believe that I shall see the good things of the Lord in the land of the  
 living.

Wait on the Lord; be thou manful and let thy heart be strengthened,  
 and wait on the Lord.

O Rest eternal grant unto them, O Lord and let light perpetual shine  
 upon them.

*Choir:* I believe that I shall see the good things of the Lord in the land of the living.

℣ **The memory of the just shall be for ever.**

℟ **He shall not fear an evil report.** *Priest: Our Father... (silently till:)*

℣ **And lead us not into temptation.** ℟ **But deliver us from evil.**

*Reader, Lesson 4:* How many are mine iniquities and sins? Make me know my crimes and offences. Why hidest Thou Thy face, and thinkest me Thine enemy? Against a leaf that is carried away with the wind, Thou showest Thy power, and Thou pursuest a dry straw. For Thou writest bitter things against me, and wilt consume me for the sins of my youth. Thou hast put my feet in the stocks, and hast observed all my paths, and hast considered the steps of my feet, who am to be consumed as rottenness, and as a garment that is moth-eaten. (Job 13:23-28)

*Choir:* Woe is me, O Lord, for I have sinned exceedingly in my life. What shall I, the wretch, do? Whither shall I flee, except unto Thee, O my God? Have mercy upon me when Thou shalt come in the last day. || ℣ My soul is troubled greatly, but do Thou, O Lord, succour it. | When Thou shalt come in the last day.

*Reader, Lesson 5:* Man born of a woman, living for a short time, is filled with many miseries. Who cometh forth like a flower, and is destroyed, and fleeth as a shadow, and never continueth in the same state. And dost Thou think it meet to open Thine eyes upon such a one, and to bring him into judgment with Thee? Who can make him clean that is conceived of unclean seed? Is it not Thou Who only art? The days of man are short, and the number of his months is with Thee; Thou hast appointed his bounds which cannot be passed. Depart a little from him, that he may rest, until his wished-for day come, as that of the hireling. (Job 14:1-6)

*Choir:* Remember not my sinful deeds, O Lord, when Thou shalt come to judge the world by fire. || ℣ Make straight, O Lord my God, my way before Thee. (Ps. 5:10) | When Thou shalt come to judge the world by fire.

*Reader, Lesson 6:* Who will grant me this, that Thou mayst protect me in hell, and hide me till Thy wrath pass, and appoint me a time when Thou wilt remember me? Shall man that is dead, thinkest Thou, live again? All the days in which I am now in warfare, I expect until my change come. Thou shalt call me, and I will answer Thee; to the work of Thy hands Thou shalt reach out Thy right hand. Thou indeed hast numbered my steps, but spare my sins. (Job 14:13-16)

*Choir:* O Lord, do not judge me according to my deeds; I have done nothing worthy in Thy sight. Therefore I entreat Thy majesty that Thou, O God, wouldst blot out mine iniquity. || ℣ O Lord, wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin, for against Thee only have I sinned. (Ps. 50:4,6) | Therefore I entreat Thy majesty that Thou, O God, wouldst blot out mine iniquity.



### *Third Nocturn*

*PSALM 39*

**W**ith patience I waited patiently for the Lord and He was attentive unto me.

And He hearkened unto my supplication ⁊ and He brought me up out of the pit of misery, and from the mire of clay.

And He set my feet upon a rock ⁊ and He ordered my steps aright.

And He hath put into my mouth a new song ⁊ a hymn unto our God.

Many shall see, and shall fear ⁊ and shall hope in the Lord.

Blessed is the man whose hope is in the name of the Lord ⁊ and who hath not looked upon vanities and false frenzies.

Many, O Lord my God, are Thy wonders which Thou hast wrought ⁊ and in Thy thoughts there is none that shall be likened unto Thee.

I declared and spake ⁊ They are multiplied beyond number.

Sacrifice and offering hast Thou not desired ⁊ but a body hast Thou perfected for me.

Whole-burnt offerings and oblations for sin hast Thou not demanded ⁊ Then I said: 'Behold, I am come.'

In the heading of the book it is written concerning me to do Thy will, O my God ⁊ and Thy law is in the midst of my bowels.

I have proclaimed the good tidings of Thy righteousness in the great congregation ⁊ lo, my lips I shall not restrain; Lord, Thou knowest it.

Thy righteousness have I not hid in my heart ⁊ Thy truth and Thy salvation have I declared.

I have not concealed Thy mercy, nor Thy truth ⁊ from the great assemblage.

But Thou, O Lord, remove not Thy compassions far from me ⁊ let Thy mercy and Thy truth continually help me.

For evils without number have encompassed me; mine iniquities took hold of me ⁊ and I became unable to see.

They are multiplied more than the hairs of my head ⁊ and my heart hath failed me.

Be pleased, O Lord, to deliver me ⁊ O Lord, be attentive unto helping me.

Let them be shamed and confounded together ⁊ which seek after my soul, to destroy it.

Let them be turned back and confounded ⁊ that desire evils for me.

Let them quickly receive shame for their reward ⁊ who say to me: Well done, well done.

Let them rejoice and be glad in Thee, all they that seek after Thee, O Lord ⁊ and let them that love Thy salvation continually say: The Lord be magnified.

But as for me, a poor man am I and a pauper ⁊ the Lord will care for me.

My helper and my defender art Thou ⁊ O my God, make no tarrying.

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∷ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* O Lord, heal my soul, for I have sinned against Thee.

*PSALM 41*

**A**s the hart panteth after the fountains of water ∷ so panteth my soul after Thee, O God.

**My soul thirsted for God, the mighty, the living ∷ when shall I come, and appear before the face of God?**

**My tears have been my bread by day and by night ∷ whilst it is said to me daily: Where is thy God?**

**These things have I remembered, and I poured out my soul within me ∷ for I shall go to the place of the wondrous tabernacle, even to the house of God,**

**With a voice of rejoicing and thanksgiving ∷ yea, of the sound of them that keep festival.**

**Why art thou cast down, O my soul ∷ and why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will give thanks unto Him ∷ He is the salvation of my countenance, and my God.**

**Within me my soul hath been troubled ∷ therefore will I remember Thee from the land of Jordan and Hermoniem, from the little mountain.**

**Deep calleth unto deep ∷ at the voice of Thy cataracts.**

**All Thy billows and Thy waves ∷ have passed over me.**

**By day the Lord will command His mercy ∷ and by night His ode shall be with me,**

**My prayer unto the God of my life ∷ I will say unto God: Thou art my helper.**

**Why hast Thou forgotten me ∷ and wherefore go I with downcast face whilst mine enemy afflicteth me?**

**Whilst my bones were broken ∷ mine enemies reproached me,**

**Whilst they said to me daily ∷ Where is thy God?**

**Why art thou cast down, O my soul ∷ and why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will give thanks unto Him ∷ He is the salvation of my countenance, and my God.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∷ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* My soul hath thirsted for the living God; when shall I come, and appear before the face of God?

**∷ Rest eternal grant unto them, O Lord.**

**℞ And let light perpetual shine upon them.**

**Our Father...** (*silently, till:*)

℣. **And lead us not into temptation.** ℞. **But deliver us from evil.**

**Reader, Lesson 7:** My spirit shall be wasted, my days shall be shortened, and only the grave remaineth for me. I have not sinned, and mine eye abideth in bitterness. Deliver me, O Lord, and set me beside Thee, and let any man's hand fight against me. My days have passed away, my thoughts are dissipated, tormenting my heart. They have turned night into day, and after darkness I hope for light again. If I wait, hell is my house, and I have made my bed in darkness. I have said to rottenness: Thou art my father; to worms: my mother and my sister. Where is now then mine expectation and my patience? It is Thou, O Lord my God! (Job 17:1-3, 11-15)

*Choir:* As I sin day after day, and do not repent it, the fear of death troubleth me. For in hades there is none to redeem me; have mercy upon me, O God, and save me. || ℣ O God, in Thy name save me, O Lord, and in Thy strength do Thou judge me. (Ps. 53:2) | For in hades ... etc.

**Reader, Lesson 8:** The flesh being consumed, my bone hath cleaved to my skin, and nothing but lips are left about my teeth. Have pity on me, have pity on me, at least you my friends, because the hand of the Lord hath touched me. Why do ye persecute me as God, and glut yourselves with my flesh? Who will grant me that my words may be written? Who will grant me that they may be marked down in a book, with an iron pen and in a plate of lead, or else be graven with an instrument in flint stone? For I know that my Redeemer liveth, and in the last day I shall rise out of the earth. And I shall be clothed again with my skin, and in my flesh I shall see my God. Whom I myself shall see, and mine eyes shall behold, and not another. This my hope is laid up in my bosom. (Job 19:20-27)

*Choir:* Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them. || ℣ Thou Who didst raise Lazarus up from the sepulchre stinking, (Jn. 11:39) do Thou, O Lord, grant unto them rest. | And let light perpetual shine upon them.

**Reader, Lesson 9:** Why didst Thou bring me forth out of the womb? O that I had been consumed that eye might not see me! I should have been as if I had not been, carried from the womb to the grave. Shall not the fewness of my days be ended shortly? Suffer me, therefore, that I may lament my sorrow a little before I go, and return no more, to a land that is dark and covered with the mist of death, a land of misery and darkness, where the shadow of death, and no order, but everlasting horror, dwelleth. (Job 10:18-22)

*Choir:* Deliver me, O Lord, from death eternal on that day of trembling, when the heavens are to be shaken, and the earth, when Thou shalt come to judge the world by fire. || ℣ O that day, a day of wrath, of calamity and wretchedness, a day great and exceeding bitter. | When the heavens are to be shaken, and the earth, when Thou shalt come to judge the world by fire. || ℣ What then shall I, most wretched, what shall I say, or what shall I do, when I can bring nothing of good before so great a Judge? | When Thou shalt come to the judge the world by fire. || ℣ Now, O Christ, we ask of Thee, have mercy, we beseech Thee: Thou Who hast come to redeem the lost, condemn not them that are redeemed. | Deliver me, O Lord, from death eternal on that day of trembling, when the heavens are to be shaken, and the earth, when Thou shalt come to judge the world by fire.

*Note:* Nov. 2 to Pascha, Lauds does not follow here, but Matins itself is concluded: Kyrieléyson, Xristeléyson, Kyrieléyson, Our Father (silent throughout), Psalm 144, and the ending of Lauds of the Dead (from the versicle “Rest eternal on p. 319, to the collects, to the conclusion “May they rest in peace.”

*Priest:* √ **May they rest in peace.** ℞ **Amen.**



## LAUDS OF THE DEAD

*Note:* When Lauds does not immediately follow the above, the Priest says here, softly: O In the name... Our Father... Rejoice Mary... (p. 1)

### PSALM 50

**H**ave mercy on me, O God √ according to Thy great mercy.  
**A**nd according to the multitude of Thy compassions √ blot out my transgression.

**W**ash me thoroughly from mine iniquity √ and cleanse me from my sin.  
**F**or I know mine iniquity √ and my sin is ever before me.

**A**gainst Thee only have I sinned and done this evil before Thee √ that  
**T**hou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged.

**F**or behold, I was conceived in iniquities √ and in sins did my mother bear me.

**F**or behold, Thou hast loved truth √ the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me.

**T**hou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean √ Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

**T**hou shalt make me to hear joy and gladness √ the bones that be humbled, they shall rejoice.

**T**urn Thy face away from my sins √ and blot out all mine iniquities.

**C**reate in me a clean heart, O God √ and renew a right spirit within me.  
**C**ast me not away from Thy presence √ and take not Thy Holy Spirit from me.

**R**estore unto me the joy of Thy salvation √ and with Thy governing Spirit establish me.

**I** shall teach transgressors Thy ways √ and the ungodly shall turn back unto Thee.

**D**eliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation √ my tongue shall rejoice in Thy righteousness.

**O** Lord, Thou shalt open my lips √ and my mouth shall declare Thy praise.

**F**or if Thou hadst desired sacrifice, I had given it √ with whole-burnt

offerings Thou shalt not be pleased.

A sacrifice unto God is a broken spirit & a heart that is broken and humbled God will not despise.

Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion & and let the walls of Jerusalem be builded.

Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings & then shall they offer bullocks upon Thine altar.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord & and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* The bones that be humbled shall rejoice in the Lord.

PSALM 64

**T**o Thee is due praise, O God, in Sion & and unto Thee shall a vow be rendered in Jerusalem.

Hearken unto my prayer & for unto Thee shall all flesh come.

The words of lawless men have overpowered us & but to our ungodliness shalt Thou be merciful.

Blessed is he whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself & he shall dwell in Thy courts.

We shall be filled with the good things of Thy house & holy is thy temple, wonderful in righteousness.

Hearken unto us, O God our Savior & Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea,

Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded round about with power & Who troublest the hollow of the sea; as for the roar of its waves, who shall withstand them?

The heathen shall be troubled, and the dwellers of the farthest regions shall be afraid at Thy signs & Thou shalt make the outgoings of the morning and the evening to delight.

Thou hast visited the earth and abundantly watered her & Thou hast multiplied the means of enriching her.

The river of God is filled with waters & Thou hast prepared their food, for thus is the preparation thereof.

Do Thou make her furrows drunk with water, multiply her fruits & in her showers will she be glad when she sprouteth forth.

Thou shalt bless the crown of the year with Thy goodness & and Thy plains shall be filled with fatness.

Enriched shall be the mountains of the wilderness & and the hills shall be girded with rejoicing.

The rams of the flock have clothed themselves with fleece, and the valleys shall abound with wheat & they shall cry aloud, yea,

they shall chant hymns unto Thee.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ☩ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* Hearken, O Lord, unto my prayer; unto Thee shall all flesh come.

*PSALM 62*

○ God, my God ☩ unto Thee I rise early at dawn.  
My soul hath thirsted for Thee ☩ how often hath my flesh longed after Thee!

In a land barren and untrodden and unwatered, so in the sanctuary have I appeared before Thee ☩ to see Thy power and Thy glory.

For Thy mercy is better than lives ☩ my lips shall praise Thee.

So shall I bless Thee in my life ☩ and in Thy name will I lift up my hands.

As with marrow and fatness let my soul be filled ☩ and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee.

If I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee ☩ for Thou art become my helper.

In the shelter of Thy wings will I rejoice; my soul hath cleaved after Thee ☩ Thy right hand hath been quick to help me.

But as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth ☩ they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that sweareth by Him ☩ for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

*PSALM 66*

God be gracious unto us and bless us ☩ and cause His face to shine upon us, and have mercy on us,

That we may know upon the earth Thy way ☩ among all the nations Thy salvation.

Let the peoples give Thee praise, O God ☩ let all the peoples praise Thee.

Let the nations be glad and rejoice, for Thou shalt judge peoples with uprightness ☩ and nations shalt Thou guide upon the earth.

Let the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee ☩ the earth hath yielded her fruit.

Let God, our God, bless us; let God bless us ☩ and let all the ends of the earth fear Him.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ☩ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* Thy right hand hath been quick to help me, O Lord.



*CANTICLE OF KING EZECHIAS*

Esaias (Is.) 38:10-20

**I** said: In the midst of my days ∴ I shall go to the gates of hell.  
**I** sought for the residue of my years ∴ I said: I shall not see the Lord  
 God in the land of the living.

**I** shall behold man no more ∴ nor the inhabitant of rest.

**M**y generation is at an end, and it is rolled away from me ∴ like a  
 shepherd's tent.

**M**y life is cut off as by a weaver ∴ whilst I was yet but beginning, he  
 cut me off.

**F**rom morning even to night Thou wilt make an end of me ∴ I hoped  
 till morning; as a lion so hath he broken all my bones.

**F**rom morning even to night Thou wilt make an end of me ∴ I will cry  
 like a young swallow; I will meditate like a dove.

**M**ine eyes are weakened ∴ looking upward.

**L**ord, I suffer violence; answer Thou for me ∴ what shall I say,  
 whereas He Himself hath done it?

**I** will recount to Thee all my years ∴ in the bitterness of my soul.

**O** Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such  
 things as these, Thou shalt correct me, and make me to live ∴  
 behold, in peace is my bitterness most bitter.

**B**ut Thou hast delivered my soul that it should not perish ∴ Thou hast  
 cast all my sins behind Thy back.

**F**or hell shall not confess to Thee, neither shall death praise Thee ∴ nor  
 shall they that go down into the pit look for Thy truth.

**T**he living, the living, he shall give praise to Thee, as I do this day ∴  
 the father shall make Thy truth known unto the children.

**O** Lord, save me ∴ and we will sing our psalms all the days of our life  
 in the house of the Lord.

**O** Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine  
 upon them.

*Choir:* From the gate of hell deliver my soul, O Lord.

*PSALM 148*

**P**raise the Lord from the heavens ∴ praise Him in the highest.

**P**raise Him, all ye His Angels ∴ praise Him, all ye His hosts.

**P**raise Him, O sun and moon ∴ praise Him, all ye stars and light.

**P**raise Him, ye heavens of heavens ∴ and thou water that art above the  
 heavens; let them praise the name of the Lord.

**F**or He spake, and they came to be ∴ He commanded, and they were  
 created.

**H**e established them for ever, yea, for ever and ever ∴ He hath set an

ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth ∴ ye dragons, and all ye abysses.  
Fire, hail, snow, ice, blast of tempest ∴ which perform His word,  
The mountains and all the hills ∴ fruitful trees, and all cedars,  
The beasts and all the cattle ∴ creeping things and winged birds,  
Kings of the earth and all peoples ∴ princes and all the judges of the  
earth,

Young men and virgins, elders with the younger; let them praise the  
name of the Lord ∴ for exalted is the name of Him alone.

His praise is above the earth and heaven ∴ and He shall exalt the horn  
of His people.

This is the hymn for all His saints ∴ for the sons of Israël and for the  
people that draw nigh unto Him.

*PSALM 149*

**S**ing unto the Lord a new song ∴ His praise is in the church of the saints.  
Let Israël be glad in Him that made him ∴ let the sons of Sion rejoice  
in their King.

Let them praise His name in the dance ∴ with the timbrel and the  
psaltery let them chant unto Him.

For the Lord taketh pleasure in His people ∴ and He shall exalt the  
meek with salvation.

The saints shall boast in glory ∴ and they shall rejoice upon their beds.  
The high praise of God shall be in their throat ∴ and two-edged swords  
shall be in their hands:

To do vengeance among the heathen ∴ punishments among the peoples:  
To bind their kings with fetters ∴ and their nobles with manacles of  
iron,

To do among them the judgment that is written ∴ this glory shall be to  
all His saints.

*PSALM 150*

**P**raise ye God in His saints ∴ praise Him in the firmament of His power.  
Praise Him for His mighty acts ∴ praise Him according to the  
multitude of His greatness.

Praise Him with the sound of trumpet ∴ praise Him with the psaltery  
and harp.

Praise Him with timbrel and dance ∴ praise Him with strings and  
flute.

Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of  
jubilation ∴ let every breath praise the Lord.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine  
upon them.

*Choir:* Let every breath praise the Lord.

*Server:* √. **Rest eternal grant unto them, O Lord.**

*All, softly:* ⚡. **And let light perpetual shine upon them.**

*CANTICLE OF ZACHARIAS*

Called the Benedictus — Luke 1:68-79

**B**lessed be the Lord God of Israë! for He hath visited and wrought redemption for His people.

And hath raised up a horn of salvation for us in the house of His servant David.

As He spake by the mouth of His holy ones the prophets of old.

That we should be saved from our enemies and from the hand of all that hate us.

To deal mercifully with our fathers and to remember His holy covenant.

The oath which He sware to our father Abraham that He would grant unto us,

That we be delivered out of the hand of our enemies that we might serve Him without fear,

In holiness and righteousness before Him all the days of our life.

And thou, O child, shalt be called the prophet of the Most High for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways.

To give knowledge of salvation unto His people by the remission of their sins.

Through the bowels of mercy of our God whereby the Dayspring from on high hath visited us.

To give light to them that sit in darkness and in the shadow of death to guide our feet into the way of peace.

**O Rest eternal grant unto them, O Lord and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* I am the Resurrection and the life. He that believeth in Me, although he be dead, shall live; and every one that liveth, and believeth in Me, shall not die for ever. (Jn. 11:25-26)

*Choir:* **Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.**

*Priest:* **Our Father...** (*silently throughout*) *Then the choir chants:*

*From Pascha to Nov. 1:*

*PSALM 29*

**I** will exalt Thee, O Lord, for Thou hast upheld me and hast not made my foes to rejoice over me.

*From Nov. 2 to Pascha:*

*PSALM 141*

**W**ith my voice unto the Lord have I cried and with my voice unto the Lord have I made supplication.

O Lord my God, I cried unto Thee ⁊  
and Thou hast healed me.

O Lord, Thou hast brought up my soul  
out of hades ⁊ Thou hast saved me  
from them that go down into the pit.

Chant unto the Lord, O ye saints of  
His ⁊ and give thanks at the  
remembrance of His holiness.

For wrath is in His anger ⁊ but in His  
will there is life.

At evening shall weeping find lodging ⁊  
but in the morning rejoicing.

And I said in my prosperity ⁊ I shall  
remain unshaken for ever.

O Lord, by Thy will ⁊ hast Thou  
granted power to my beauty.

But Thou hast turned away Thy face ⁊  
and I am become troubled.

Unto Thee, O Lord, will I cry ⁊ and  
unto my God will I make  
supplication.

What profit is there in my blood ⁊  
when I go down into corruption?  
Shall dust confess Thee ⁊ or declare  
Thy truth?

The Lord hath heard me and hath had  
mercy on me ⁊ the Lord became my  
helper.

Thou hast turned my mourning into  
joy for me ⁊ Thou didst rend my  
sackcloth and didst gird me with  
gladness:

That my glory may chant unto Thee,  
and that I may not be pierced with  
sorrow ⁊ O Lord my God, I will  
confess Thee for ever.

I will pour out before Him  
my supplication ⁊ mine  
affliction before Him  
will I declare.

When my spirit was  
fainting within me ⁊ then  
Thou knewest my paths.

In this way wherein I have  
walked ⁊ they hid for me  
a snare.

I looked upon my right  
hand, and beheld ⁊ and  
there was none that did  
know me.

Flight hath failed me ⁊ and  
there is none that  
watcheth out for my  
soul.

I have cried unto Thee, O  
Lord; I said: Thou art  
my hope ⁊ my portion  
art Thou in the land of  
the living.

Attend unto my  
supplication ⁊ for I am  
brought very low.

Deliver me from them that  
persecute me ⁊ for they  
are stronger than I.

Bring my soul out of prison  
that I may confess Thy  
name ⁊ the righteous  
shall wait patiently for  
me until Thou shalt  
reward me.

℣ Rest eternal grant unto them, O Lord.

℟ And let light perpetual shine upon them.

℣ From the gate of hell.

℟ Deliver their souls, O Lord.

℣ I believe that I shall see the good things of the Lord.

℟. **In the land of the living.** (Ps. 26:20)

℣. **O Lord, hear my prayer.**

℟. **And let my cry come unto Thee.** (Ps. 101:1)

Let us pray. O God, Whose property is always to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee in behalf of the soul of Thy (servant) **N.**, whom Thou hast commanded to pass from this world today, that Thou wouldst not deliver it into the hands of the enemy, neither forget it unto the end, but wouldst bid it to be received by the holy Angels, and conducted into the land of the living, and, because (he) hoped and believed in Thee, may (he) be worthy to rejoice in company with Thy Saints.

O God, of Whose mercy there is no measure, receive our prayers on behalf of the souls of Thy servants the Bishops **N. & N.**, and grant them a land of light and gladness, in company with Thy Saints.

Let us pray. O Lord, bow down Thine ear to our prayers, wherewith we humbly entreat Thy mercy that Thou wouldst establish the souls of Thy servants and handmaidens **N. & N.**, which Thou hast commanded to pass from this world, in a place of peace and light, and grant them to be companions of Thy Saints.

Let the prayer of us suppliants be profitable to the souls of all the faithful departed, we beseech Thee, O Lord, that Thou wouldst both relieve them of all their sins and make them to be communicants of Thy redeeming work. O Who with the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God through all the ages of ages. ℟. **Amen.**

*Server:* ℣. **May they rest in peace.** ℟. **Amen.**



## COMMENDATION OF SOULS

*Twenty minutes before the Requiem Mass, the prayers below are always done.*

**Funerals:** The Priest meantime digs with a spade, marking a cross where the grave will be: 'Open unto me the gates of righteousness; I will enter therein and give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord; the righteous shall enter in thereat.' (Ps. 117:20)

### PSALM 118

**Blessed are the blameless in the way** ⁊ **who walk in the law of the Lord.**

**Blessed are they that search out His testimonies** ⁊ **with their whole heart shall they seek after Him.**

**For they that work iniquity** ⁊ **have not walked in His ways.**

**Thou hast enjoined Thy commandments** ⁊ **that we should keep them most diligently.**

**Would that my ways were directed** ⁊ **to keep Thy statutes.**

**Then shall I not be ashamed** ⁊ **when I look on all Thy commandments.**

**I will confess Thee with uprightness of heart** ⁊ **when I have learned the judgments of Thy righteousness.**

**I will keep Thy statutes** ⁊ **do not utterly forsake me.**

Wherewithal shall a young man correct his way? ⁊ By keeping Thy words.

With my whole heart have I sought after Thee ⁊ cast me not away from Thy commandments.

In my heart have I hid Thy sayings ⁊ that I might not sin against Thee. Blessed art Thou, O Lord ⁊ teach me Thy statutes.

With my lips have I declared ⁊ all the judgments of Thy mouth.

In the way of Thy testimonies have I found delight ⁊ as much as in all riches.

On Thy commandments will I ponder ⁊ and I will understand Thy ways.

On Thy statutes will I meditate ⁊ I will not forget Thy words.

**G**ive reward unto Thy servant, quicken me ⁊ and I will keep Thy words.

O unveil mine eyes ⁊ and I shall perceive wondrous things out of Thy law.

I am a sojourner on the earth ⁊ hide not from me Thy commandments.

My soul hath longed ⁊ to desire Thy judgments at all times.

Thou hast rebuked the proud ⁊ cursed are they that decline from Thy commandments.

Remove from me reproach and contempt ⁊ for after Thy testimonies have I sought.

For princes sat and they spake against me ⁊ but Thy servant pondered on Thy statutes.

For Thy testimonies are my meditation ⁊ and Thy statutes are my counsellors.

My soul hath cleaved unto the earth ⁊ quicken me according to Thy word.

My ways have I declared, and Thou hast heard me ⁊ teach me Thy statutes.

Make me to understand the way of Thy statutes ⁊ and I will ponder on Thy wondrous works.

My soul hath slumbered from despondency ⁊ strengthen me with Thy words.

Remove from me the way of unrighteousness ⁊ and with Thy law have mercy on me.

I have chosen the way of truth ⁊ and Thy judgments have I not forgotten.

I have cleaved to Thy testimonies, O Lord ⁊ put me not to shame.

The way of Thy commandments have I run ⁊ when thou didst enlarge my heart.

**S**et before me for a law, O Lord, the way of Thy statutes ⁊ and I will seek after it continually.

Give me understanding, and I will search out Thy law ⁊ and I will keep it with my whole heart.

Guide me in the path of Thy commandments ⁊ for I have desired it.

Incline my heart unto Thy testimonies ⁊ and not unto covetousness.

Turn away mine eyes that I may not see vanity ⁊ quicken Thou me in Thy way.

Establish for Thy servant Thine oracle ⁊ unto fear of Thee.

Remove my reproach which I have feared ⁊ for Thy judgments are good.

Behold, I have longed after Thy commandments ⁊ in Thy righteousness quicken me.

Let Thy mercy come also upon me, O Lord ⁊ even Thy salvation according to Thy word.

So shall I give an answer to them that reproach me ⁊ for I have hoped in Thy words.

And take not utterly out of my mouth the word of truth ⁊ for in Thy judgments have I hoped.

So shall I keep Thy law continually ⁊ for ever, and unto the ages of ages.

And I walked in spaciousness ⁊ for after Thy commandments have I sought.

And I spake of Thy testimonies before kings ⁊ and I was not ashamed.

And I meditated on Thy commandments ⁊ which I have greatly loved.

And I lifted up my hands to Thy commandments which I have loved ⁊ and I pondered on Thy statutes.

**R**emember Thy words to Thy servant ⁊ wherein Thou hast made me to hope.

This hath comforted me in my humiliation ⁊ for Thine oracle hath quickened me.

The proud have transgressed exceedingly ⁊ but from Thy law have I not declined.

I remembered Thy judgments of old, O Lord ⁊ and was comforted.

Despondency took hold upon me ⁊ because of the sinners who forsake Thy law.

Thy statutes were my songs ⁊ in the place of my sojourning.

I remembered Thy name in the night, O Lord ⁊ and I kept Thy law.

This hath happened unto me ⁊ because I sought after Thy statutes.

Thou art my portion, O Lord ⁊ I said that I would keep Thy law.

I entreated Thy countenance with my whole heart ⁊ Have mercy on me according to Thy word.

I have thought on Thy ways ⁊ and I have turned my feet back to Thy testimonies.

I made ready, and I was not troubled ✓ that I might keep Thy commandments.

The cords of sinners have entangled me ✓ but Thy law have I not forgotten.

At midnight I arose to give thanks unto Thee ✓ for the judgments of Thy righteousness.

I am a partaker with all them that fear Thee ✓ and with them that keep Thy commandments.

The earth, O Lord, is full of Thy mercy ✓ teach me Thy statutes.

**T**hou hast dealt graciously with Thy servant, O Lord ✓ according to Thy word.

Goodness and discipline and knowledge teach Thou me ✓ for in Thy commandments have I believed.

Before I was humbled, I transgressed ✓ therefore Thy saying have I kept.

Thou art good, O Lord ✓ and in Thy goodness teach me Thy statutes.

Multiplied against me hath been the unrighteousness of the proud ✓ but as for me, with my whole heart will I search out Thy commandments.

Curdled like milk is their heart ✓ but as for me, in Thy law have I meditated.

It is good for me that Thou hast humbled me ✓ that I might learn Thy statutes.

The law of Thy mouth is better to me ✓ than thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and fashioned me ✓ give me understanding and I will learn Thy commandments.

They that fear Thee shall see me and be glad ✓ for on Thy words have I set my hope.

I have known, O Lord, that Thy judgments are righteousness ✓ and with truth hast Thou humbled me.

Let now Thy mercy be my comfort ✓ according to Thy saying unto Thy servant.

Let Thy compassions come upon me and I shall live ✓ for Thy law is my meditation.

Let the proud be put to shame, for unjustly have they transgressed against me ✓ but as for me, I will ponder on Thy commandments.

Let those that fear Thee return unto me ✓ and those that know Thy testimonies.

Let my heart be blameless in Thy statutes ✓ that I may not be put to shame.



**M**y soul fainteth for Thy salvation ⁊ on Thy words have I set my hope.

Mine eyes are grown dim with waiting for Thine oracle ⁊ they say:  
When wilt Thou comfort me?

For I am become like a wine-skin in the frost ⁊ yet Thy statutes have I not forgotten.

How many are the days of Thy servant? ⁊ When wilt Thou execute judgment for me on them that persecute me?

Transgressors have told me fables ⁊ but they are not like Thy law, O Lord.

All Thy commandments are truth ⁊ without a cause have men persecuted me; do Thou help me.

They well nigh made an end of me on the earth ⁊ but as for me, I forsook not Thy commandments.

According to Thy mercy quicken me ⁊ and I will keep the testimonies of Thy mouth.

For ever, O Lord ⁊ Thy word abideth in heaven.

Unto generation and generation is Thy truth ⁊ Thou hast laid the foundation of the earth, and it abideth.

By Thine ordinance doth the day abide ⁊ for all things are Thy servants.

If Thy law had not been my meditation ⁊ then should I have perished in my humiliation.

I will never forget Thy statutes ⁊ for in them hast Thou quickened me.

I am Thine, save me ⁊ for after Thy statutes have I sought.

Sinners have waited for me to destroy me ⁊ but Thy testimonies have I understood.

Of all perfection have I seen the outcome ⁊ exceeding spacious is Thy commandment.

**O** how I have loved Thy law, O Lord! ⁊ the whole day long it is my meditation.

Above mine enemies hast Thou made me wise in Thy commandment ⁊ for it is mine for ever.

Above all that teach me have I gained understanding ⁊ for Thy testimonies are my meditation.

Above mine elders have I received understanding ⁊ for after Thy commandments have I sought.

From every way that is evil have I restrained my feet ⁊ that I might keep Thy words.

From Thy judgments have I not declined ⁊ for Thou hast set a law for me.

How sweet to my palate are Thy sayings! ⁊ more sweet than honey to

my mouth.

From Thy commandments have I gained understanding ∴ therefore have I hated every way of unrighteousness.

Thy law is a lamp unto my feet ∴ and a light unto my paths.

I have sworn and resolved ∴ that I will keep the judgments of Thy righteousness.

I was humbled exceedingly, O Lord ∴ quicken me according to Thy word.

The free-will offerings of my mouth be Thou now pleased to receive,

O Lord ∴ and teach me Thy judgments.

My soul is in Thy hands continually ∴ and Thy law have I not forgotten.

Sinners have set a snare for me ∴ yet from Thy commandment have I not strayed.

I have inherited Thy testimonies for ever ∴ for they are the rejoicing of my heart.

I have inclined my heart to perform Thy statutes for ever ∴ for a recompense.

**T**ransgressors have I hated ∴ but Thy law have I loved.

My helper and my protector art Thou ∴ on Thy words have I set my hope.

Depart from me, ye evil-doers ∴ and I will search out the commandments of my God.

Uphold me according to Thy saying and quicken me ∴ and turn me not away in shame from mine expectation.

Help me, and I shall be saved ∴ and I will meditate on Thy statutes continually.

Thou hast set at nought all that depart from Thy statutes ∴ for unrighteous is their inward thought.

I have reckoned as transgressors all the sinners of the earth ∴ therefore have I loved Thy testimonies.

Nail down my flesh with the fear of Thee ∴ for of Thy judgments am I afraid.

I have wrought judgment and righteousness ∴ O give me not up to them that wrong me.

Receive Thy servant unto good ∴ let not the proud falsely accuse me.

Mine eyes have failed with waiting for Thy salvation ∴ and for the word of Thy righteousness.

Deal with Thy servant according to Thy mercy ∴ and teach me Thy statutes.

I am Thy servant ∴ give me understanding, and I shall know Thy testimonies.

It is time for the Lord to act ∴ for they have dispersed Thy law.  
Therefore have I loved Thy commandments ∴ more than gold and  
topaz.

Therefore I directed myself according to all Thy commandments ∴  
every way that is unrighteous have I hated.

**W**onderful are Thy testimonies ∴ therefore hath my soul searched  
them out.

The unfolding of Thy words will give light ∴ and understanding unto  
babes.

I opened my mouth and drew in my breath ∴ for I longed for Thy  
commandments.

Look upon me and have mercy on me ∴ according to the judgment of  
them that love Thy name.

My steps do Thou direct according to Thy saying ∴ and let no iniquity  
have dominion over me.

Deliver me from the false accusation of men ∴ and I will keep Thy  
commandments.

Make Thy face to shine upon Thy servant ∴ and teach me Thy statutes.  
Mine eyes have poured forth streams of waters ∴ because I kept not  
Thy law.

Righteous art Thou, O Lord ∴ and upright are Thy judgments.  
Thou hast ordained as Thy testimonies ∴ exceeding righteousness and  
truth.

My zeal for Thee hath made me to pine away ∴ because mine enemies  
have forgotten Thy words.

Thine oracle is tried with fire to the uttermost ∴ and Thy servant hath  
loved it.

I am young and accounted as nothing ∴ yet Thy statutes have I not  
forgotten.

Thy righteousness is an everlasting righteousness ∴ and Thy law is truth.  
Tribulations and necessities have found me ∴ Thy commandments are  
my meditation.

Thy testimonies are righteousness for ever ∴ give me understanding  
and I shall live.

**I** have cried with my whole heart; hear me, O Lord ∴ and I will seek  
after Thy statutes.

I have cried unto Thee; save me ∴ and I will keep Thy testimonies.

I arose in the dead of night and I cried ∴ on Thy words have I set my  
hope.

Mine eyes woke before the morning ∴ that I might meditate on Thy  
sayings.

Hear my voice, O Lord, according to Thy mercy ∴ according to Thy judgment, quicken me.

They have drawn nigh that lawlessly persecute me ∴ but from Thy law are they far removed.

Near art Thou, O Lord ∴ and all Thy ways are truth.

From the beginning I have known from Thy testimonies ∴ that Thou hast founded them for ever.

Behold my humiliation and rescue me ∴ for Thy law have I not forgotten.

Judge my cause and redeem me ∴ for Thy word's sake quicken me.

Far from sinners is salvation ∴ for they have not sought after Thy statutes.

Thy compassions are many, O Lord ∴ according to Thy judgment quicken me.

Many are they that persecute me and afflict me ∴ from Thy testimonies have I not declined.

I beheld men acting foolishly and I pined away ∴ because they kept not Thy sayings.

Behold, how I have loved Thy commandments, O Lord ∴ in Thy mercy, quicken me.

The beginning of Thy words is truth ∴ and all the judgments of Thy righteousness endure for ever.

**P**rinces have persecuted me without a cause ∴ and because of Thy words my heart hath been afraid.

I will rejoice in Thy sayings ∴ as one that findeth great spoil.

Unrighteousness have I hated and abhorred ∴ but Thy law have I loved.

Seven times a day have I praised Thee ∴ for the judgments of Thy righteousness.

Much peace have they that love Thy law ∴ and for them there is no stumbling-block.

I awaited Thy salvation, O Lord ∴ and Thy commandments have I loved.

My soul hath kept Thy testimonies ∴ and hath loved them exceedingly.

I have kept Thy commandments and Thy testimonies ∴ for all my ways are before Thee, O Lord.

Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord ∴ according to Thine oracle give me understanding.

Let my petition come before Thee, O Lord ∴ according to Thine oracle deliver me.

My lips shall pour forth a hymn ∴ when Thou hast taught me Thy statutes.

My tongue shall speak of Thy sayings ∴ for all Thy commandments are righteousness.

Let Thy hand be for saving me ∴ for I have chosen Thy commandments. I have longed for Thy salvation, O Lord ∴ and Thy law is my meditation.

My soul shall live and shall praise Thee ∴ and Thy judgments will help me.

I have gone astray like a sheep that is lost ∴ O seek Thy servant, for I have not forgotten Thy commandments.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

**Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.** *Priest: Our Father ... (all silently)*

*PSALM 138*

**O** Lord, Thou hast proved me and Thou knowest me ∴ Thou knowest my down-sitting and mine uprising.

Thou hast discerned my thoughts from afar ∴ my path and my lot hast Thou traced out,

And hast foreseen all my ways ∴ for there is no guile in my tongue.

Behold, Lord, Thou knowest all things, the last and the first ∴ Thou hast fashioned me and hast laid Thy hand upon me.

Thy knowledge is too wonderful for me ∴ it is mighty; I cannot attain unto it.

Whither shall I go from Thy Spirit ∴ and from Thy presence whither shall I flee?

If I go up into heaven, Thou art there ∴ if I go down into hades, Thou art present there.

If I take up my wings toward the dawn ∴ and make mine abode in the uttermost parts of the sea,

Even there shall Thy hand guide me ∴ and Thy right hand shall hold me.

And I said: Surely darkness shall tread me down ∴ and the night shall be turned into light in my delight.

For darkness will not be darkness with Thee, and night shall be bright as the day ∴ as is the darkness thereof, even so shall the light thereof be.

For Thou hast possessed my reins, O Lord ∴ Thou hast holpen me from my mother's womb.

I will confess Thee, for awesomely art thou wondrous ∴ marvellous are Thy works, and my soul knoweth it right well.

My bone is not hid from Thee, which Thou madest in secret ∴ nor my substance in the nethermost parts of the earth.

**My being while it was still unformed Thine eyes did see, and in Thy book shall all men be written & day by day they are formed, when as yet there be none of them.**

**But to me, exceedingly honourable are Thy friends, O Lord & their principalities are made exceeding strong.**

**I will count them, and they shall be multiplied more than the sand & I awoke and I am still with Thee.**

**Surely Thou wilt slay the sinners, O God & ye men of blood, depart from me.**

**For Thou wilt say concerning their thoughts & that in vain shall they take Thy cities.**

**As for them that hate Thee, O Lord, have I not hated them & and because of Thine enemies have I not pined away?**

**With perfect hatred have I hated them & they are reckoned enemies with me.**

**Prove me, O God, and know my heart & examine me and know my paths. And see if the way of iniquity be in me & and guide me in the way everlasting.**

**O Rest eternal grant unto them, O Lord & and let light perpetual shine upon them.**

Then, without interval, the Mass for the Departed is begun

## REQUIEM MASS

The following are unique to the Requiem Mass.

### AT THE OFFERTORY

*When the Priest has washed his hands, the Offerenda chant being finished, he sings:*

**Priest: Sacrifices and prayers we offer to Thee, O Lord.**

**Choir:** Do Thou receive them in behalf of those souls whose memory we keep this day; do Thou make them, O Lord, to cross over from death unto life.

**Priest: Brothers and sisters, pray for the faithful departed.**

**Choir:** Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them, which Thou promisedst of old time to Abraham and his seed.



### AT THE AGNUS DEI

**Chanter: O Lamb of God, All: That takest away the sins of the world, grant them rest.**

**Chanter: O Lamb of God, All: That takest away the sins of the world, grant them rest.**

**Chanter: O Lamb of God, All: That takest away the sins of the world, grant them rest everlasting.**

## NO KISS OF PEACE

*Instead we pray fervently for peace between the departed soul & God.*



## THE DISMISSAL

*Instead of "Go ye," or "Let us bless," is sung: **May they rest in peace. R. Amen.***



## BURIAL OF THE DEAD

*After the Mass the Priest & clergy encircle the body & sing.*

*Clergy:* The pangs of death *All:* encompassed me; the pains of hell encircled me. (3x)

*Choir: **Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.** Bow for the Priest's prayer:*

**L**et us pray. Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord, for no man shall be justified before Thee unless the remission of all his sins be granted him by Thee; therefore, let not the sentence of Thy judgment oppress (him), we beseech Thee, whom the true supplication of Christian faith commendeth to Thee: but with the help of Thy grace may (he) be worthy to escape the judgment of retribution, (he) who, when alive, was sealed with the seal of the Holy Trinity. O In which Thou livest and reignest, one God through all the ages of ages. **R. Amen.**

*Choir:* Thou Who didst raise Lazarus from the sepulchre stinking, (Jn. 11:39) | Do Thou, O Lord, grant them rest, and a place of forgiveness. || **V** Thou Who shalt come to judge the living and the dead and the world by fire. | Do Thou, O Lord, grant them rest and a place of forgiveness.

*Choir: **Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.** Bow for the Priest's prayer:*

**L**et us pray. O God to Whom all things live, to Whom our bodies in dying do not perish, but are changed for the better: we humbly entreat Thee, that what sins soever Thy (servant) hath acquired contrary to Thy will, by the deceit of the Devil and on account of iniquity or weakness, Thou wouldst lovingly and mercifully wash away, pardoning (him), and wouldst command (his) soul to be received by the hands of Thy holy Angels, leading it into the bosom of Thy Patriarchs: Abraham, namely, Thy friend; and Isaac, Thy chosen; as also of Jacob, Thy beloved. From this soul let sorrow and sadness and sighing flee away, and let the souls of all the faithful be glad with blissful joy, and in the last day of fearful judgment, make it be a communicant amidst Thy Saints and elect of some portion of Thine endless glory—that glory which eye hath not seen, nor ear heard; and it hath not entered into the heart of man, what things Thou hast prepared for them that love Thee. O Through Christ our Lord. **R. Amen.**

*Choir:* Woe is me, O Lord, for I have sinned exceedingly in my life. What shall I, the wretched one, do? Where shall I flee, except unto Thee, O my God? Have mercy on me, | When Thou shalt come in the last day. || **V** My soul is troubled exceedingly, but do Thou, O Lord, help it. | When Thou shalt come in the last day.

*Choir: **Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.** Bow for the Priest's prayer:*

**L**et us pray. We beseech Thee, O Lord, to work this mercy for Thy departed (servant): that (he) may not receive a requital of (his) deeds in punishments, who kept Thy will with vows. And because the true Faith joined (him) to the body of the faithful here, let Thy mercy there join (him) to the company of the angelic choirs. O Through Christ our Lord. **R. Amen.**

*Choir:* Deliver me, O Lord, from death eternal on that fearful day when the heavens shall be moved, and the earth. | When Thou shalt come to judge the world by fire. ||  
 ❧ O that day! a day of wrath, of calamity and misery, a great day and exceeding bitter! | When Thou shalt come to judge the world by fire.

*Choir:* **Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.** *Priest:*

**For N.'s soul, and for the souls of all the faithful departed: Our Father,**

*All:* **Who art in heaven, hallowed be Thy name. ...** (*aloud, till:*)

❧ **And lead us not into temptation.** ❧ **But deliver us from evil.**

❧ **Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord.**

❧ **For in Thy sight shall no man living be justified.** (Ps. 142:3)

❧ **From the gate of hell.** ❧ **Deliver their souls, O Lord.**

❧ **I believe that I shall see the good things of the Lord.**

❧ **In the land of the living.** (Ps. 26:20)

❧ **O Lord, hear my prayer.** ❧ **And let my cry come unto Thee.** (Ps.101:1)

❧ **The Lord be with you.** ❧ **And with thy spirit.**

**L**et us pray. O Lord, bow down Thine ear to our prayers, wherewith we humbly entreat Thy mercy that Thou wouldst establish the soul of Thy (servant), which Thou hast commanded to pass from this world, in a place of peace and light, and grant (him) to be the companion of Thy Saints. O Through Christ our Lord. ❧ **Amen.**

#### PROCESSION TO THE GRAVE

*In exiting the church, each person takes a sprig from a bowl set near the door.*

*Choir:* **To Paradise may the Angels bring thee; at thy coming, may the Martyrs receive thee and conduct thee into the holy city, Jerusalem.**

#### PSALM 113

**W**hen Israë! went out of Egypt ⁊ and the house of Jacob from  
 among a barbarous people,

Judea became His sanctuary ⁊ Israë! His dominion.

The sea beheld and fled ⁊ Jordan turned back.

The mountains skipped like rams ⁊ and the hills like lambs of flocks.

What aileth thee, O sea, that thou fleddest ⁊ and thou Jordan, that  
 thou didst turn back?

Ye mountains, that ye skipped like rams ⁊ and ye hills like lambs of  
 flocks?

At the presence of the Lord the earth was shaken ⁊ at the presence of  
 the God of Jacob,

Who turneth the rock into pools of waters ⁊ and the precipice into  
 fountains of waters.

Not unto us, O Lord, not unto us ⁊ but unto Thy name give glory.

For Thy mercy and Thy truth ⁊ lest haply the heathen say: Where is  
 their God?

But our God is in heaven and on earth ⁊ all things soever He hath



**willed, He hath done.**

**The idols of the nations are of silver and gold ⁊ the works of the hands of men.**

**They have a mouth, but shall not speak ⁊ eyes have they, and shall not see.**

**Ears have they, and shall not hear ⁊ noses have they, and shall not smell.**

**Hands they have, and shall not feel; feet have they, and shall not walk ⁊ they shall make no sound in their throat.**

**Let those that make them become like unto them ⁊ and all that put their trust in them.**

**The house of Israëġ hath hoped in the Lord ⁊ their helper and defender is He.**

**The house of Aaron hath hoped in the Lord ⁊ their helper and defender is He.**

**They that fear the Lord have hoped in the Lord ⁊ their helper and defender is He.**

**The Lord, being mindful of us ⁊ hath blessed us.**

**He hath blessed the house of Israëġ ⁊ He hath blessed the house of Aaron.**

**He hath blessed them that fear the Lord ⁊ the little with the great.**

**The Lord grant you increase ⁊ to you and to your children.**

**Ye are blessed of the Lord ⁊ Who made heaven and the earth.**

**The heaven of heaven belongeth to the Lord ⁊ but the earth He gave unto the sons of men.**

**Not the dead shall praise Thee, O Lord ⁊ nor any that go down to hades.**

**But we the living will bless the Lord ⁊ from henceforth and for evermore.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* **To Paradise may the Angels bring thee; at thy coming, may the Martyrs receive thee and conduct thee into the holy city, Jerusalem.**

**L**et us pray. In a spirit of loving remembrance, dearly beloved brethren, let us make the commemoration of our beloved (brother), whom our Lord hath taken up from the temptations of this world. Let us beseech the mercy of our God that He would be pleased to grant (him) a pleasant and untroubled dwelling-place, and would remit all (his) offences of sensual foolishness, that having granted (him) the pardon of full forgiveness, He by His inexpressible compassion and mildness would blot out and wipe away everything wherein (he) transgressed in this world, by (his) own fault or another's. ○ Through Christ our Lord. ℞ **Amen.**

**L**et us pray. Thee, O Holy Lord, Father almighty, everlasting God, we humbly beseech on behalf of the spirit of our (brother), whom Thou hast commanded to be summoned away from the abysses of this world, that Thou, O Lord, wouldst deign to give (him) a place full of light, a place of refreshment and freedom from trouble. May (he) be able to pass by

the gates of hades and the punishments of darkness; may (he) abide in the mansions of the Saints and in the holy light which Thou promisedst of old to Abraham and to his seed. Let (his) spirit feel no hurt, but when that mighty day of resurrection shall come, mayest Thou be pleased to raise (him) up together with Thy saints and elect, and mayest Thou obliterate all (his) transgressions and sins even to the last farthing, and with Thee may (he) attain the life of Thine immortality, and the kingdom which is for ever. O Through Christ our Lord.  
 ☩ Amen.

*OPENING OF THE GRAVE*

*PSALM 117*

**O** give thanks unto the Lord, for He is good ☩ for His mercy endureth for ever.

Let the house of Israēl now say that He is good ☩ for His mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say that He is good ☩ for His mercy endureth for ever.

Let all that fear the Lord now say that He is good ☩ for His mercy endureth for ever.

Out of mine affliction I called upon the Lord, and He heard me ☩ and brought me into a broad place.

The Lord is my helper ☩ and I will not fear what man shall do unto me.

The Lord is my helper ☩ and I shall look down upon mine enemies.

It is better to trust in the Lord ☩ than to trust in man.

It is better to hope in the Lord ☩ than to hope in princes.

All the nations compassed me round about ☩ and by the name of the Lord I warded them off.

Surrounding me they compassed me ☩ and by the name of the Lord I warded them off.

They compassed me about like unto bees around a honeycomb, and they burst into flame like a fire among the thorns ☩ and by the name of the Lord I warded them off.

I was pushed and overturned that I might fall ☩ and the Lord was quick to help me.

The Lord is my strength and my song ☩ and He is become my salvation.

The voice of rejoicing and salvation ☩ is in the tents of the righteous.

The right hand of the Lord hath wrought strength, the right hand of the Lord hath exalted me ☩ the right hand of the Lord hath wrought strength.

I shall not die, but live ☩ and I shall tell of the works of the Lord.

With chastisement hath the Lord chastened me ☩ but He hath not given me over unto death.

Open unto me the gates of righteousness; I will enter therein and give thanks unto the Lord ☩ this is the gate of the Lord, the righteous shall enter in thereat.

**I will give thanks unto Thee, for Thou hast heard me ⁊ and art become my salvation.**

**The stone which the builders rejected ⁊ the same is become the head of the corner.**

**This is the Lord's doing ⁊ and it is marvellous in our eyes.**

**This is the day which the Lord hath made ⁊ let us rejoice and be glad therein.**

**O Lord, save now; O Lord, send now prosperity ⁊ blessed is he that cometh in the name of the Lord.**

**We have blessed you out of the house of the Lord ⁊ God is the Lord, and hath appeared unto us.**

**Ordain a feast with thick boughs ⁊ even unto the horns of the altar.**

**Thou art my God, and I will confess Thee ⁊ Thou art my God, and I will exalt Thee.**

**I will give thanks unto Thee, for Thou hast heard me ⁊ and Thou art become my salvation.**

**O give thanks unto the Lord, for He is good ⁊ for His mercy endureth for ever.**

**O Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* Open unto me the gates of righteousness, and I shall enter therein and give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord; the righteous shall enter in thereat.

**L**et us pray. We beseech Thy mercy, O almighty, everlasting God, Who wast pleased to create man in Thine image, that Thou wouldst receive with gentleness and mercy the soul of Thy (servant) N., which Thou hast commanded to be separated from the affairs of men and summoned unto Thyself. Let not the shadows of death gain mastery over (him), neither let chaos and thickness of darkness enshroud (him), but, having been set free from the disgrace of all wrongdoings and having been gathered in the bosom of Abraham, let (him) rejoice to have acquired a place of refreshment, that when the day of judgment is come, Thou mayest command (him) to be resurrected with Thy saints and elect. O Through Christ our Lord. *℟ Amen.*

**L**et us pray. O God, Who art ever ready to hear righteous supplications, Who art pleased to look upon our devout prayers, give Thy (servant) N. some portion of Thy joyful recompense together with Thy saints and faithful, for we furnish (his) burial to-day with the services of love towards men. O Through Christ our Lord. *℟ Amen.*

#### *BLESSING OF THE GRAVE*

*℣* **Our help is in the name of the Lord.**

*℟* **Who hath made heaven and the earth.** (Ps. 123:9) *Priest:*

O Lord, bless this gravesite, as Thou didst bless the graves of Abraham, Isaac, and Jacob.

*℣* **Show us, O Lord, Thy mercy.**

*℟* **And Thy salvation do Thou give unto us.** (Ps. 84:8) *Priest:*

**L**et us pray. O God, Who hast founded the earth and framed the heavens, Who hast fixed for the stars all their courses, Who dost restore captive mankind from the snares of death by the washing of the laver, Who didst record Abraham, Isaac, and Jacob, buried

in a double cave, in the book of life and all glory, as men to be blessed pre-eminently: may it be Thy good pleasure so to bless this Thy (servant) that Thou mayest make (him) to have repose, and mayest be pleased to gather (him) in the bosom of Abraham, O Thou Who didst command for our Lord Jesus Christ Thy Son to rise again, the clutches of hell being conquered, and for the limbs of His servants who believe in Him to resurrect. He that shall come to judge the living and the dead and the world by fire. ℞ **Amen.**

**L**et us pray. Look down, O Lord, upon this handiwork of burial, and let Thy Spirit come down upon it, that at Thy command it may be for (him) in this place a restful dormition, and at the time of the judgment be a true resurrection with all the saints, Thee granting it, O our Master, Who in perfect Trinity livest & reignest throughout all ages of ages. ℞ **Amen.**

*PLACING IN THE GRAVE*

*PSALM 41*

**A**s the hart panteth after the fountains of water ∴ so panteth my soul after Thee, O God.

My soul thirsted for God, the mighty, the living ∴ when shall I come, and appear before the face of God?

My tears have been my bread by day and by night ∴ whilst it is said to me daily: Where is thy God?

These things have I remembered, and I poured out my soul within me ∴ for I shall go to the place of the wondrous tabernacle, even to the house of God,

With a voice of rejoicing and thanksgiving ∴ yea, of the sound of them that keep festival.

Why art thou cast down, O my soul ∴ and why dost thou disquiet me? Hope in God, for I will give thanks unto Him ∴ He is the salvation of my countenance, and my God.

Within me my soul hath been troubled ∴ therefore will I remember Thee from the land of Jordan and Hermoniem, from the little mountain.

Deep calleth unto deep ∴ at the voice of Thy cataracts.

All Thy billows and Thy waves ∴ have passed over me.

By day the Lord will command His mercy ∴ and by night His ode shall be with me,

My prayer unto the God of my life ∴ I will say unto God: Thou art my helper.

Why hast Thou forgotten me ∴ and wherefore go I with downcast face whilst mine enemy afflicteth me?

Whilst my bones were broken ∴ mine enemies reproached me,

Whilst they said to me daily ∴ Where is thy God?

Why art thou cast down, O my soul ∴ and why dost thou disquiet me?

Hope in God, for I will give thanks unto Him ∴ He is the salvation of my countenance, and my God.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* I shall go to the place of the wondrous tabernacle, even to the house of God.

**L**et us pray, dearly beloved brethren, for the spirit of our beloved N., which the Lord hath deigned to deliver out of the snare of this world, whose lifeless body is given to burial today, that the Lord's loving mercy may vouchsafe to gather (him) in the bosom of Abraham, that when the day of mighty judgment is come, He may grant (him) to be resurrected for assembling on His right hand in the midst of His saints and elect. O Who liveth and reigneth, God through all the ages of ages. *℟. Amen.*

**L**et us pray. O God, Who art the eternal lover of human souls, reward the soul of Thy (servant) N. with estrangement from every torture of hades, for while it remained in the body it kept the true Faith: so that, being separated from the confinements of hell, it may deserve to be united with the community of Thy saints. O Through Christ our Lord. *℟. Amen.*

*ABSOLUTION*

*The Priest reads, then puts into the grave, the writ of absolution:*

**M**ay He that gave His blessed Apostle Peter and His other disciples the power of binding and loosing, our Lord Jesus Christ Himself, absolve thee, N., from every bond of sin. And so far as it is permitted to my weakness, I beseech that thou be absolved before the judgment seat of the same our Lord Jesus Christ, and have life eternal, and live unto ages of ages. Amen.

*PSALM 131*

**R**emember, O Lord, David *✝* and all his meekness.

**How he made an oath unto the Lord *✝* and vowed unto the God of Jacob:**

**I shall not go into the dwelling of my house *✝* I shall not ascend upon the bed of my couch,**

**I shall not give sleep to mine eyes *✝* nor slumber to mine eyelids,  
Nor rest to my temples, until I find a place for the Lord *✝* a habitation for the God of Jacob.**

**Lo, we have heard of it in Ephratha *✝* we have found it in the plains of the wood.**

**Let us go forth into His tabernacles *✝* let us worship at the place where His feet have stood.**

**Arise, O Lord, into Thy rest *✝* Thou and the ark of Thy holiness.**

**Thy priests shall be clothed with righteousness *✝* and Thy righteous shall rejoice.**

**For the sake of David Thy servant *✝* turn not Thy face away from Thine anointed one.**

**The Lord hath sworn in truth unto David, and He will not annul it *✝*  
Of the fruit of thy loins will I set upon thy throne.**

**If thy sons keep My covenant *✝* and these testimonies which I will teach them,**

**Their sons also *✝* shall sit for ever on thy throne.**

**For the Lord hath elected Sion *✝* He hath chosen her to be a habitation for Himself.**

**This is My rest for ever and ever *✝* here will I dwell, for I have chosen her.**

**Blessing, I will bless her pursuit & her beggars will I satisfy with bread.  
Her priests will I clothe with salvation & and her saints with rejoicing  
shall rejoice.**

**There will I make to spring forth a horn for David & I have prepared a  
lamp for My Christ.**

**His enemies will I clothe with shame & but upon Him shall My  
sanctification flourish.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord & and let light perpetual shine  
upon them.**

*Choir:* This is my rest for ever and ever; here will I dwell, for I have chosen her.

**L**et us pray. O God, in Whose presence the spirits of the dead are alive, and in Whom the souls of the elect rejoice with full happiness when the burden of the flesh is laid aside: grant to us suppliants that the soul of Thy (servant) N., which is deprived of seeing the light of this life with the body, may be able to behold that light which is eternal, in compensation. Let not the torment of death seize it, nor the sorrow of a dreadful vision afflict it. Let not the fear of being punished distress it; let not the ugly chain of sins bind it; but once the pardon of all its sins is granted, let it attain unto the solemnly promised joys of a long-awaited tranquillity. ○ Through Christ our Lord. ℞ **Amen.**

**L**et us pray. Be Thou pleased, Lord, almighty God, to turn the ear of Thy loving-kindness unto our prayers. Mayest Thou bring help to the suffering and bestow mercy on them, and mayest Thou admit the spirit of Thy (servant) N., freed from the body's chains, into the peace of Thy Saints, that being translated to the land of the living it may escape the region of punishment and the fire of Gehenna. ○ Through Christ our Lord. ℞ **Amen.**

*COVERING-UP OF THE BODY*

*PSALM 138*

**○ Lord, Thou hast proved me and Thou knowest me & Thou  
knowest my down-sitting and mine uprising.**

**Thou hast discerned my thoughts from afar & my path and my lot hast  
Thou traced out,**

**And hast foreseen all my ways & for there is no guile in my tongue.**

**Behold, Lord, Thou knowest all things, the last and the first & Thou  
hast fashioned me and hast laid Thy hand upon me.**

**Thy knowledge is too wonderful for me & it is mighty; I cannot attain  
unto it.**

**Whither shall I go from Thy Spirit & and from Thy presence whither  
shall I flee?**

**If I go up into heaven, Thou art there & if I go down into hades, Thou  
art present there.**

**If I take up my wings toward the dawn & and make mine abode in the  
uttermost parts of the sea,**

**Even there shall Thy hand guide me & and Thy right hand shall hold  
me.**

**And I said: Surely darkness shall tread me down & and the night shall  
be turned into light in my delight.**

**For darkness will not be darkness with Thee, and night shall be bright as the day ∴ as is the darkness thereof, even so shall the light thereof be.**

**For Thou hast possessed my reins, O Lord ∴ Thou hast holpen me from my mother's womb.**

**I will confess Thee, for awesomely art thou wondrous ∴ marvellous are Thy works, and my soul knoweth it right well.**

**My bone is not hid from Thee, which Thou madest in secret ∴ nor my substance in the nethermost parts of the earth.**

**My being while it was still unformed Thine eyes did see, and in Thy book shall all men be written ∴ day by day they are formed, when as yet there be none of them.**

**But to me, exceedingly honourable are Thy friends, O Lord ∴ their principalities are made exceeding strong.**

**I will count them, and they shall be multiplied more than the sand ∴ I awoke and I am still with Thee.**

**Surely Thou wilt slay the sinners, O God ∴ ye men of blood, depart from me.**

**For Thou wilt say concerning their thoughts ∴ that in vain shall they take Thy cities.**

**As for them that hate Thee, O Lord, have I not hated them ∴ and because of Thine enemies have I not pined away?**

**With perfect hatred have I hated them ∴ they are reckoned enemies with me.**

**Prove me, O God, and know my heart ∴ examine me and know my paths.**

**And see if the way of iniquity be in me ∴ and guide me in the way everlasting.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ∴ and let light perpetual shine upon them.**

*Choir:* From the earth Thou didst form me, and with flesh Thou didst clothe me, my Redeemer: O Lord, raise me up in the last day. *Priest:*

**I** commend thy soul to God the Father almighty, earth to earth, ashes to ashes, dust to dust, in the name of the Father ○ and the Son and the Holy Spirit. Amen.

**I**t is presumption itself, O Lord, that a man should dare to commend a man to Thee the Lord our God; a mortal to commend a dead (wo)man, ashes to commend ashes: but since earth receiveth earth, and dust is turned to dust, till all flesh be reduced to its origin, therefore we tearfully beseech Thy compassion, O God, most loving Father, that the soul of this Thy (servant) N., which Thou didst create, Thou wouldst bring from the impure pit of this world to its homeland in heaven, welcome it in the bosom of Abraham Thy friend, and pour over it the dew of refreshing. Let it be kept apart from the harsh flames of the fiery gehenna and be joined, by Thy gift, to blessed rest. And if it hath any faults deserving of torments, do Thou, Lord, pardon them by the most gentle mildness of Thy grace. Let it not receive the reward for its sin, but discover the kind goodness of Thy forgiveness. And when the lifespan of the world is ended, and the kingdom above hath shined its light upon all

men, let a new (wo)man rise again, with Thine elect and in union with the hosts of all the saints, to receive (his) crown at Thy right hand. O Through Christ our Lord. ℞ **Amen.**

**L**et us pray. O God the Life-giver, Who dost restore the bodies of men, Whose will was to be besought by sinners, hearken to the prayers that we pour out to Thee with tears and particular reverence, for the soul of Thy (servant) N., that Thou be pleased to deliver it from the nether torments and gather it into the midst of the hosts of Thy Saints, and command that it be clothed in heavenly raiment and the robe of immortal life, and be strengthened by the sweetness of Paradise. O Through Christ our Lord. ℞ **Amen.**

*PSALM 148*

**P**raise the Lord from the heavens ∴ praise Him in the highest.  
**P**raise Him, all ye His Angels ∴ praise Him, all ye His hosts.  
**P**raise Him, O sun and moon ∴ praise Him, all ye stars and light.  
**P**raise Him, ye heavens of heavens ∴ and thou water that art above the  
 heavens; let them praise the name of the Lord.  
**F**or He spake, and they came to be ∴ He commanded, and they were  
 created.  
**H**e established them for ever, yea, for ever and ever ∴ He hath set an  
 ordinance, and it shall not pass away.  
**P**raise the Lord from the earth ∴ ye dragons, and all ye abysses.  
**F**ire, hail, snow, ice, blast of tempest ∴ which perform His word,  
**T**he mountains and all the hills ∴ fruitful trees, and all cedars,  
**T**he beasts and all the cattle ∴ creeping things and winged birds,  
**K**ings of the earth and all peoples ∴ princes and all the judges of the  
 earth,  
**Y**oung men and virgins, elders with the younger; let them praise the  
 name of the Lord ∴ for exalted is the name of Him alone.  
**H**is praise is above the earth and heaven ∴ and He shall exalt the horn  
 of His people.  
**T**his is the hymn for all His saints ∴ for the sons of Israël and for the  
 people that draw nigh unto Him.

*PSALM 149*

**S**ing unto the Lord a new song ∴ His praise is in the church of the saints.  
**L**et Israël be glad in Him that made him ∴ let the sons of Sion rejoice  
 in their King.  
**L**et them praise His name in the dance ∴ with the timbrel and the  
 psaltery let them chant unto Him.  
**F**or the Lord taketh pleasure in His people ∴ and He shall exalt the  
 meek with salvation.  
**T**he saints shall boast in glory ∴ and they shall rejoice upon their beds.  
**T**he high praise of God shall be in their throat ∴ and two-edged swords  
 shall be in their hands:  
**T**o do vengeance among the heathen ∴ punishments among the peoples:  
**T**o bind their kings with fetters ∴ and their nobles with manacles of iron,



To do among them the judgment that is written ⁊ this glory shall be to all His saints.

*PSALM 150*

**P**raise ye God in His saints ⁊ praise Him in the firmament of His power. Praise Him for His mighty acts ⁊ praise Him according to the multitude of His greatness.

Praise Him with the sound of trumpet ⁊ praise Him with the psaltery and harp.

Praise Him with timbrel and dance ⁊ praise Him with strings and flute.

Praise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation ⁊ let every breath praise the Lord.

○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine upon them.

*Choir:* Let every breath praise the Lord. *Priest:*

**F**ulfilling the dutiful office of burying the body of this (wo)man after the tradition of the faithful, let us faithfully entreat God, by Whom all things are alive, that He would raise up this body of our beloved N., buried by our weakness, amidst the array of His Saints, and would command (his) spirit to be united with the saints and faithful, and with them may (he) be worthy to enjoy glory beyond telling, and unending happiness. ○ Through our Lord Jesus Christ His Son, Who liveth and reigneth with Him in the unity of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. ℞ **Amen.**

*CANTICLE OF ZACHARIAS — Luke 1:68-79*

**B**lessed be the Lord God of Israël ⁊ for He hath visited and wrought redemption for His people.

And hath raised up a horn of salvation for us ⁊ in the house of His servant David.

As He spake by the mouth of His holy ones ⁊ the prophets of old.

That we should be saved from our enemies ⁊ and from the hand of all that hate us.

To deal mercifully with our fathers ⁊ and to remember His holy covenant.

The oath which He sware to our father Abraham ⁊ that He would grant unto us.

That we be delivered out of the hand of our enemies ⁊ that we might serve Him without fear.

In holiness and righteousness before Him ⁊ all the days of our life.

And thou, O child, shalt be called the prophet of the Most High ⁊ for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways.

To give knowledge of salvation unto His people ⁊ by the remission of their sins.

Through the bowels of mercy of our God ⁊ whereby the Dayspring from on high hath visited us.

**To give light to them that sit in darkness, and in the shadow of death ⁊  
to guide our feet into the way of peace.**

**○ Rest eternal grant unto them, O Lord ⁊ and let light perpetual shine  
upon them.**

*Choir:* I am the Resurrection and the life. He that believeth in Me, though he were dead, yet shall he live; and he that liveth, and believeth in Me, shall not die for ever (Jn. 11:25).

*Choir:* **Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson.** *Priest:*

**For N.'s soul, and for the souls of all the faithful departed: Our Father,**

*All:* **Who art in heaven, hallowed be Thy name. ... (aloud, till:)**

**∿ And lead us not into temptation. ☩ But deliver us from evil.**

**∿ Rest eternal grant unto them, O Lord.**

**☩ And let light perpetual shine upon them.**

**∿ From the gate of hell. ☩ Deliver their souls, O Lord.**

**∿ I believe that I shall see the good things of the Lord.**

**☩ In the land of the living. (Ps. 26:20)**

**∿ Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord.**

**☩ For in Thy sight shall no man living be justified. (Ps. 142:3)**

**∿ O Lord, hear my prayer. ☩ And let my cry come unto Thee. (Ps.101:1)**

**∿ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit. Priest: Let us pray.**

**○** God, fountain of pity, Father of mercies, comfort of those that grieve, forgiver of evil deeds, from Whose giving all that is good hath come and doth proceed, mercifully look upon the prayers of Thy humble servants. And although our own conscience deemeth us unworthy to move Thee, the worthy One, with our requests, we knock at the ears of Thy fatherly love, no matter how small what is granted may be. For if we neglect to do so, we fear being guilty on two counts: both because Thou dost command Thyself to be besought by sinners, and because doing this is enjoined upon us in a mystery, Thee bestowing it despite our being unworthy of it. Therefore, O Holy Lord, Father almighty, everlasting God, Who didst arrange that Thine only Son, our Lord Jesus Christ, become incarnate of a Virgin so that He might undo the ancient sin by shedding His own blood to give life to the world: we beseech Thee that through His help Thou wouldst absolve from all sin-stains the soul of our brother (sister) N., which is released from the prison of impure materiality. Let it not suffer any wiles of demons rushing towards it, for Thou didst send Thine only-begotten Son to earth for its sake. Deliver and absolve it from the gloomy chasm of hell, for Thou didst redeem it by the precious Blood of Thine only-begotten Son. Deliver and absolve it from the cruel fire of burning gehenna, placing it in the sweetness of Paradise. Most merciful Father, let it not discover that it is burning in flames, that it groaneth in punishments, nor that it shuddereth in darkness. But being preceded by the gift of Thy generosity, may it be found worthy to escape the sentence of retribution and to enjoy the happiness of blessed repose and eternal light. ○ Through Christ our Lord. ☩ **Amen.**

**L**et us pray. To Thee, O Lord, we commend the soul of Thy (servant) N., that dead to the world (he) may live to Thee, and the sins (he) committed by weakness of worldly living do Thou wipe away by the pardon of Thy most merciful compassion. ○ Through Christ our Lord. ☩ **Amen.**

*PSALM 50*

**H**ave mercy on me, O God ⁊ according to Thy great mercy.  
**And according to the multitude of Thy compassions ⁊ blot out my**

**transgression.**

**Wash me thoroughly from mine iniquity ⁊ cleanse me from my sin.  
For I know mine iniquity ⁊ and my sin is ever before me.**

**Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee ⁊ that  
Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou  
art judged.**

**For behold, I was conceived in iniquities ⁊ and in sins did my mother  
bear me.**

**For behold, Thou hast loved truth ⁊ the hidden and secret things of  
Thy wisdom hast Thou made manifest unto me.**

**Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean ⁊ Thou  
shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.**

**Thou shalt make me to hear joy and gladness ⁊ the bones that be  
humbled, they shall rejoice.**

**Turn Thy face away from my sins ⁊ and blot out all mine iniquities.  
Create in me a clean heart, O God ⁊ and renew a right spirit within me.  
Cast me not away from Thy presence ⁊ and take not Thy Holy Spirit  
from me.**

**Restore unto me the joy of Thy salvation ⁊ and with Thy governing  
Spirit establish me.**

**I shall teach transgressors Thy ways ⁊ and the ungodly shall turn back  
unto Thee.**

**Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation ⁊  
my tongue shall rejoice in Thy righteousness.**

**O Lord, Thou shalt open my lips ⁊ and my mouth shall declare Thy  
praise.**

**For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it ⁊ with whole-burnt  
offerings Thou shalt not be pleased.**

**A sacrifice unto God is a broken spirit ⁊ a heart that is broken and  
humbled God will not despise.**

**Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion ⁊ and let the walls  
of Jerusalem be builded.**

**Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with  
oblation and whole-burnt offerings ⁊ then shall they offer bullocks  
upon Thine altar.**

*Choir:* Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

*Priest:* An Our Father for N., for (his) soul, and for the souls of those whose bones rest in this cemetery or in others, and for the souls of all the faithful departed:

*All:* **Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name...** (*aloud, till:*)

**∞ And lead us not into temptation. ∞ But deliver us from evil.**

**∞ From the gate of hell. ∞ Deliver their souls, O Lord.**

**℣ O deliver not unto beasts the soul which doth confess Thee.**  
**℟ Of the souls of Thy paupers be not forgetful unto the end.** (Ps. 73:21)  
**℣ The Lord be with you. ℟ And with thy spirit. Priest: Let us pray.**

**O** God, by Whose compassion the souls of the faithful have rest, mercifully grant the souls of Thy servants and handmaidens here and everywhere resting in Christ forgiveness for all their sins, that absolved from all misdeeds, they may rejoice with Thee without end.  
 O Through Christ our Lord. ℟ **Amen.**

**RETURN TO THE CHURCH**

*The clergy say the Seven Psalms (p. 162), or simply:*

*PSALM 129*

**O**ut of the depths have I cried unto Thee, O Lord ✓ O Lord, hear my voice.

**Let Thine ears be attentive ✓ to the voice of my supplication.**

**If Thou shouldest mark iniquities, O Lord ✓ O Lord, who shall stand?**

**For with Thee there is forgiveness ✓ for Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord.**

**My soul hath waited patiently for Thy word ✓ my soul hath hoped in the Lord.**

**From the morning watch until night ✓ from the morning watch let Israël hope in the Lord.**

**For with the Lord there is mercy ✓ and with Him is plenteous redemption. | And He shall redeem Israël ✓ out of all his iniquities.**

*Choir: Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.*

**Kyrieléyson. Xristeléyson. Kyrieléyson. Our Father... (silently, till:)**

**℣ And lead us not into temptation. ℟ But deliver us from evil.**

**℣ From the gate of hell. ℟ Deliver (his) soul, O Lord.**

**℣ (His) soul shall dwell among good things.**

**℟ And (his) seed shall inherit the earth.** (Ps. 24:15)

**℣ I believe that I shall see the good things of the Lord.**

**℟ In the land of the living.** (Ps. 26:20)

**℣ Enter not into judgment with Thy (servant), O Lord.**

**℟ For in Thy sight shall no man living be justified.** (Ps. 142:2)

**℣ The Lord be with you. ℟ And with thy spirit. Priest: Let us pray.**

**M**ay the prayer of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and of Thy most holy Apostle Peter, and of all Thy Saints, and the humble and pious supplication of Thy family here present on behalf of the soul of Thy (servant) N., our (brother), make amends with Thee, O Lord our God, that (he) may obtain the pardon for all (his) sins for which we pray. And do not permit (him) to be tortured by gehenna's punishments, for Thou didst redeem (him) with the precious Blood of Thy Son our Lord Jesus Christ, O Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God through all the ages of ages. ℟ **Amen.** May (his) soul, and the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ℟ **Amen.**

*The burial service is completed.*